



VALIRYO

Body dryer

Manual de instrucciones • Instruction manual

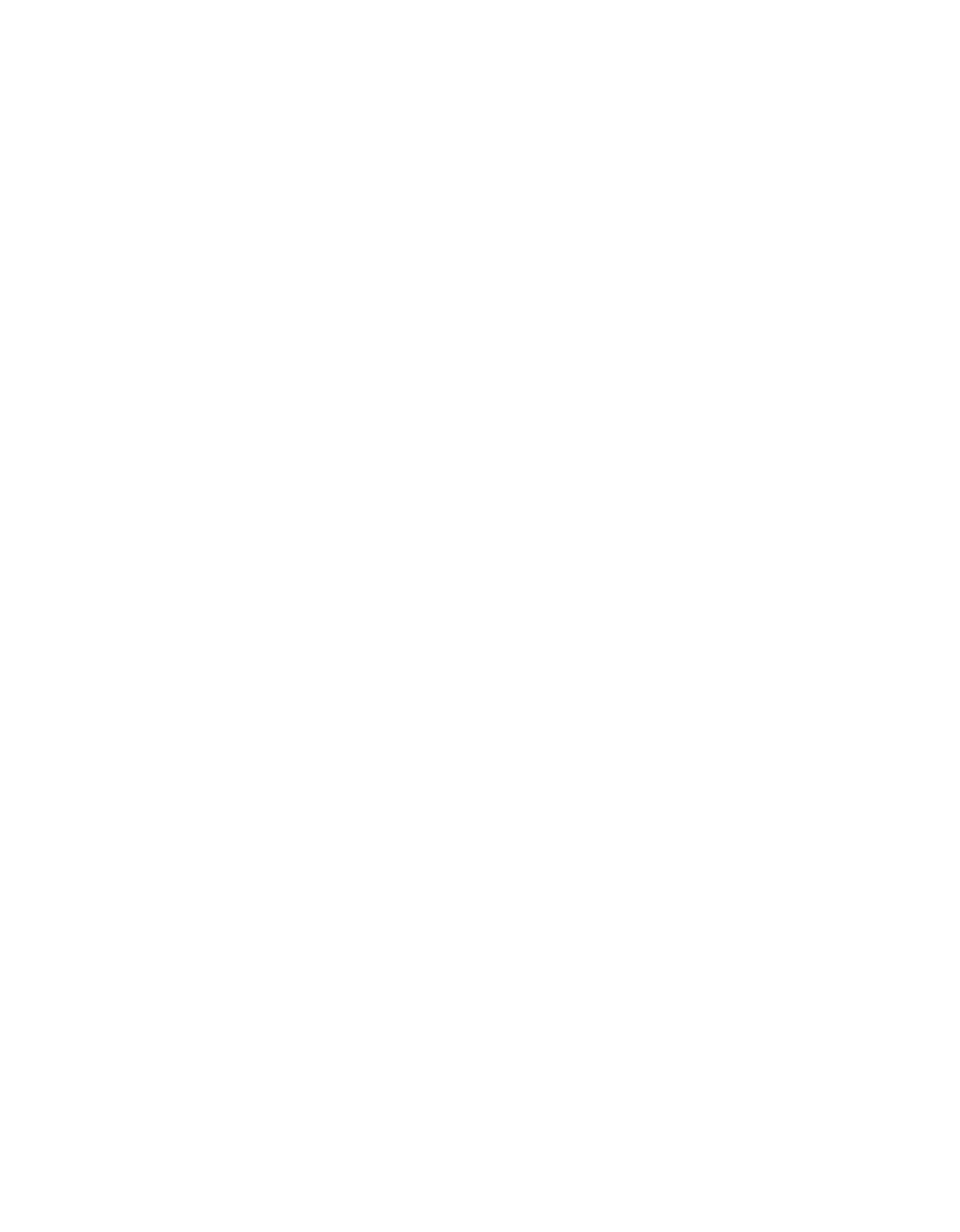
Manuel de l'utilisateur • руководство пользователя

كتيب التعليمات • Manuale di istruzioni

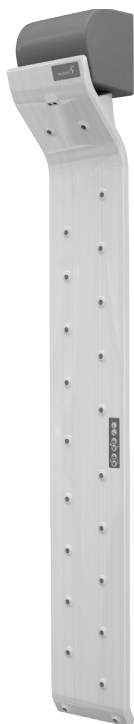
Montage- und Bedienungsanleitung • Manual de instruções



ES	<i>Manual de instrucciones</i>	2
EN	<i>Instruction manual</i>	16
FR	<i>Manuel de l'utilisateur</i>	32
RU	<i>руководство пользователя</i>	48
AR	<i>كتيب التعليمات</i>	64
IT	<i>Manuale di istruzioni</i>	81
DE	<i>Montage- und Bedienungsanleitung</i>	96
PT	<i>Manual de instruções</i>	112



Manual de instrucciones



VALIRYO 
Body dryer



TENGA EN CUENTA QUE PARA HACER EFECTIVA LA GARANTÍA EL PRODUCTO DEBE SER DEVUELTO EN SU EMBALAJE ORIGINAL, debiendo carecer de daño alguno (no atribuible a defecto de fabricación o transporte), además de incluir todas la piezas.

¡No tire ningún envoltorio ni pieza del paquete!

1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



Advertencias de seguridad importantes

- 1** NO introduzcas objetos en los orificios de salida del aire.
- 2** NO obstruyas la entrada de aire de la carcasa con elementos que impidan la correcta entrada de flujo de aire.
- 3** NO cuelgues elementos en Valiryo®.
- 4** NO permitas que los niños jueguen con Valiryo® o trepen sobre él. Es indispensable que supervises cuidadosamente a los niños cuando utilicen Valiryo®.
- 5** NO exponerse de manera prolongada a Valiryo® a máxima temperatura una vez te has secado el cuerpo.
- 6** Limpia Valiryo® con productos neutros para evitar daños.

Valiryo® puede ser utilizado por niños con edad de 8 años* y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso de Valiryo® de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con Valiryo®. La limpieza y el cuidado a realizar por el usuario no debe ser realizado por niños sin supervisión.

** Los niños con edades inferiores a 8 años pueden usar Valiryo® bajo la supervisión de un adulto.*



Lee este manual antes de usar el aparato para una máxima seguridad y uso correcto.

- 1** Utiliza Valiryo® exclusivamente para el uso para el cual ha sido diseñado. Cualquier otro uso se considera impropio.
- 2** Sigue las instrucciones de montaje aquí incluidas.
- 3** Comprueba que el cable de alimentación no está dañado. En caso de requerir sustitución, el fabricante, servicio técnico o profesional cualificado deberá proveerte de un nuevo cable **con el fin de prevenir cualquier peligro**. No intentes sustituir el cable tú mismo. Si el cable de alimentación llegó dañado o no funciona correctamente, o si tienes alguna duda sobre su sustitución, por favor, contacta con el servicio técnico.
- 4** Antes de enchufar Valiryo®, comprueba que los valores de red de Valiryo® corresponden con la red eléctrica disponible. Conecta el enchufe a una toma de corriente normalizada.

Valores de red
de Valiryo:

220-230 V
~50-60 Hz



Toma de corriente normalizada

- 5** No permitas que Valiryo® se encuentre en funcionamiento mientras conserve el material de embalaje.
- 6** No fuerces los controles del mando.
- 7** El fabricante no se hace responsable de problemas por un mal uso de Valiryo® o la modificación parcial o total de éste.



Para conectar Valiryo® permanentemente a la red eléctrica de la vivienda, póngese en contacto con un instalador profesional

Si NO eres un instalador profesional **SALTA A LA SIGUIENTE PÁGINA.**



Pasos a seguir **SOLO** por un **instalador profesional.**

- 1** Encuentra un punto de fuerza, es decir, o bien un enchufe con toma de tierra o la caja de derivación.
- 2** Corta el cable de alimentación de Valiryo® eliminando el conector con clavijas para tener acceso a los cables L, N.
- 3** Conecta el cableado de Valiryo® al cableado de la vivienda.



Debe existir un medio de desconexión a la instalación fija.



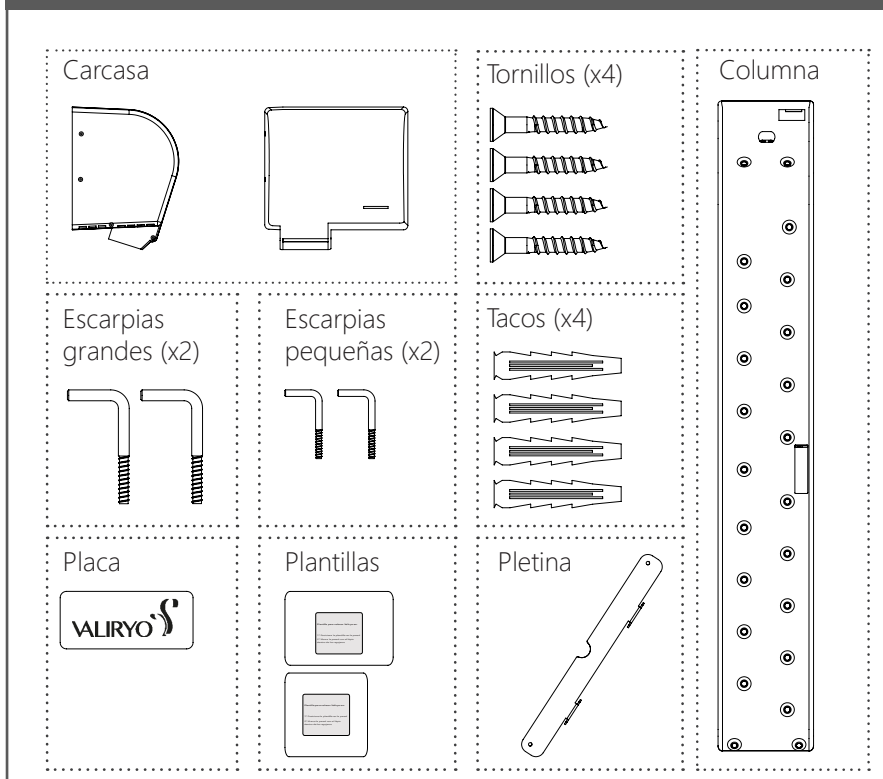
Es recomendable instalarlo por el falso techo.

En caso de hacerlo por la pared, la altura a la que se encuentra el cableado de Valiryo® es 203 cm (si Valiryo® está a 10 cm del suelo o plato de ducha)

2 INSTALACIÓN Y MONTAJE



Una vez abierto el embalaje, revisa que están presentes todas las piezas y que no tienen daños. En caso de duda, no uses Valiryo® y consulta con el servicio técnico.



2 Instrucciones de uso Instalación y montaje

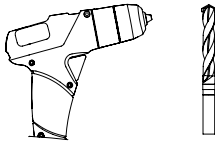


Valiryo® debe ir anclado a la pared y en posición vertical.
No enchufes Valiryo® hasta que esté anclado.

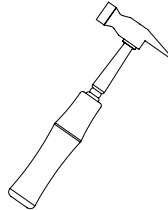


Material necesario

Taladro con broca de
Ø 5 mm



Martillo



Destornillador



Sigue los siguientes pasos para realizar la instalación



Es recomendable que **2 personas** realicen la instalación.



Puede instalarlo **dentro o fuera** de la ducha



La columna de Valiryo está cubierta con un **film de plástico** con el fin de proteger su superficie de posibles daños. No la retires hasta haber comprobado el correcto funcionamiento de la unidad.



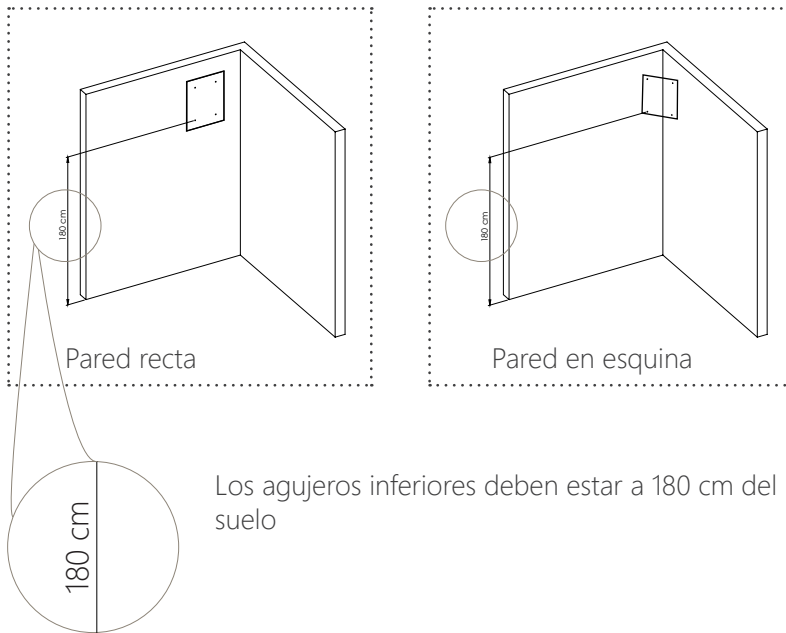
Antes de instalar Valiryo, asegúrate de que **distancia** entre el suelo y el techo de la habitación es de al menos 2,30 m.



Es una instalación **muy sencilla**. Lee detenidamente las instrucciones.

1 Realiza 4 agujeros en la pared

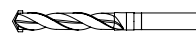
1 1 Utiliza la plantilla para marcar los 4 agujeros en la pared.



1 2 Realiza los 4 agujeros con una broca de 5 mm.



Asegúrate que la broca es adecuada para la superficie a taladrar.



Ø 5 mm

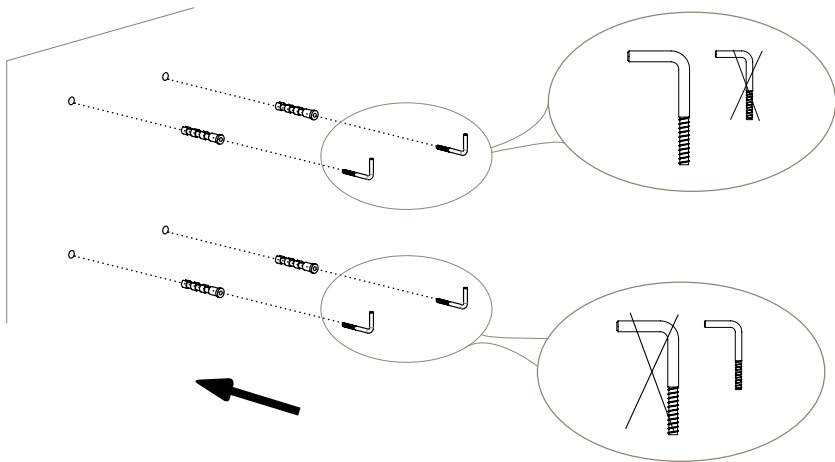
1 Realiza 4 agujeros en la pared

1 3 En cada agujero **introduce 1 taco** primero con la mano y luego con el martillo hasta que quede completamente introducido en la pared.

Dentro de cada taco introduce con la mano la parte roscada de **una escarpia**.

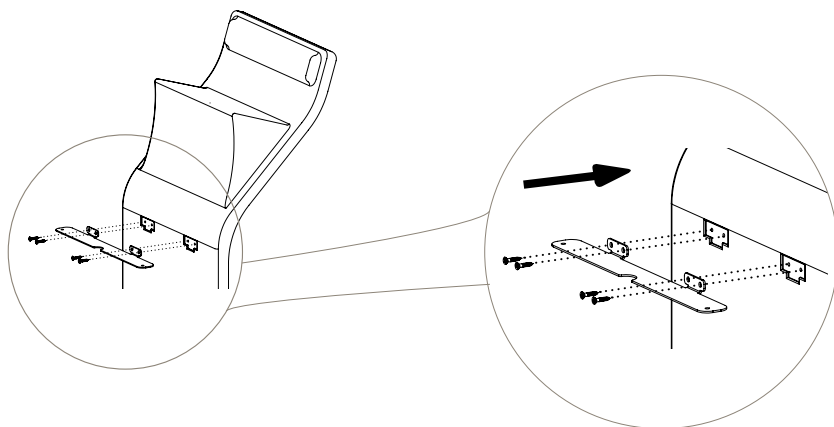


Las escarpias de arriba son de mayor tamaño que las de abajo

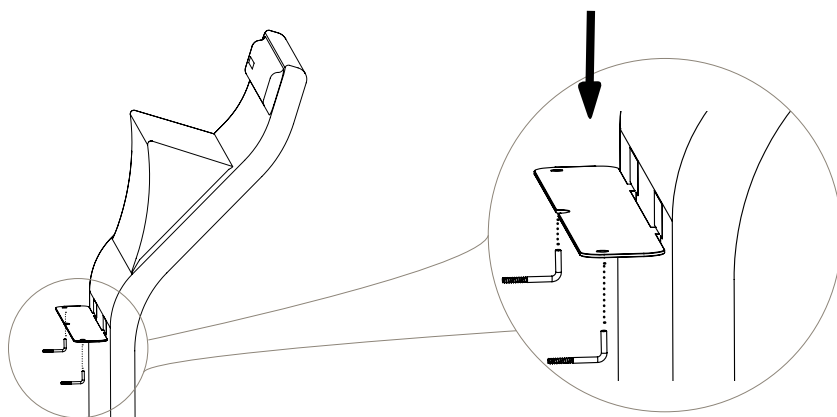


2 Coloca la columna de VALIRYO®

- 2 1** Coloca la pletina en la columna introduciendo los 4 tornillos.



- 2 2** Coloca la columna en las 2 escarpas **inferiores** de la pared.



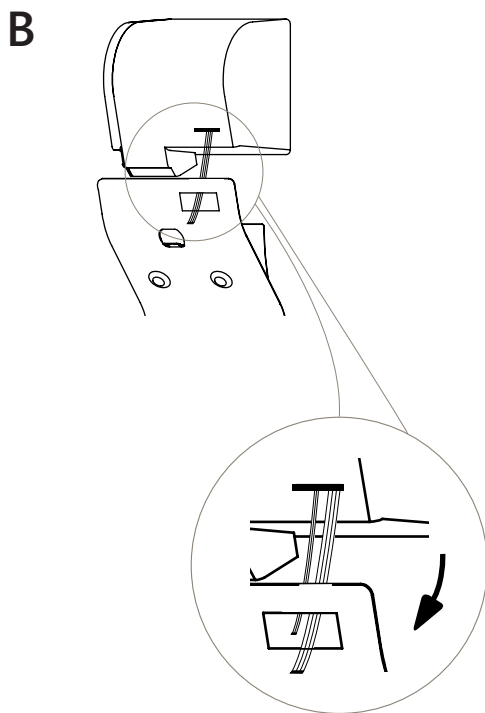
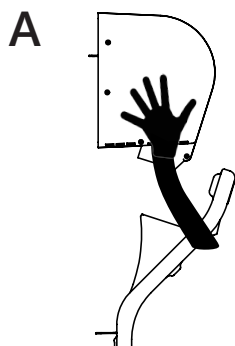
3 Coloca la carcasa de VALIRYO®

3 1



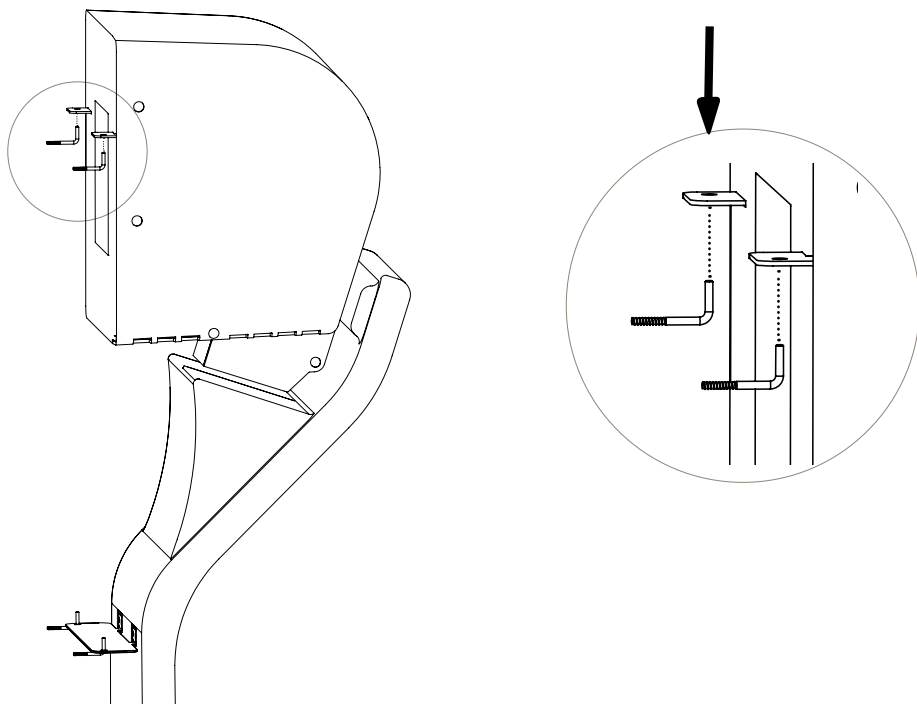
A Una persona sujeta la carcasa suspendida en el aire entre la pared y la columna.

B A la vez, la otra persona pasa los cables de la carcasa por la ranura de la columna.



3 Coloca la carcasa de VALIRYO®

- 3 2** Coloca la carcasa en las 2 escarpías **superiores** de la pared.
Verás que la carcasa encaja perfectamente con la columna.



4 Conecta los cables



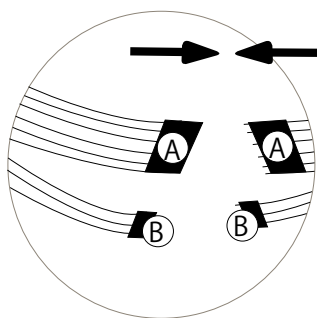
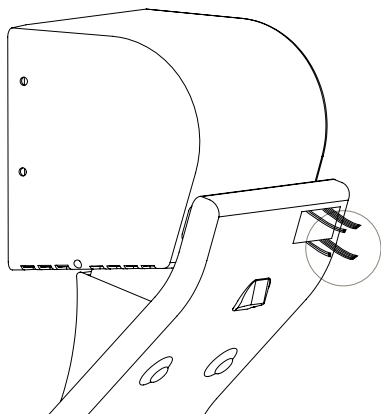
Antes de conectar los cables, asegúrate que no has conectado Valiryo® a la red eléctrica

4 1

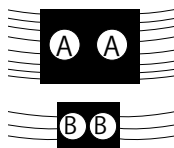
Conecta los cables A y B de la carcasa con los extremos correspondientes de los cables de la columna.



Asegúrate de que las pegatinas de ambos extremos tienen la misma orientación.



Asegúrate de que los cables quedan perfectamente encajados, hay que hacer algo de fuerza.

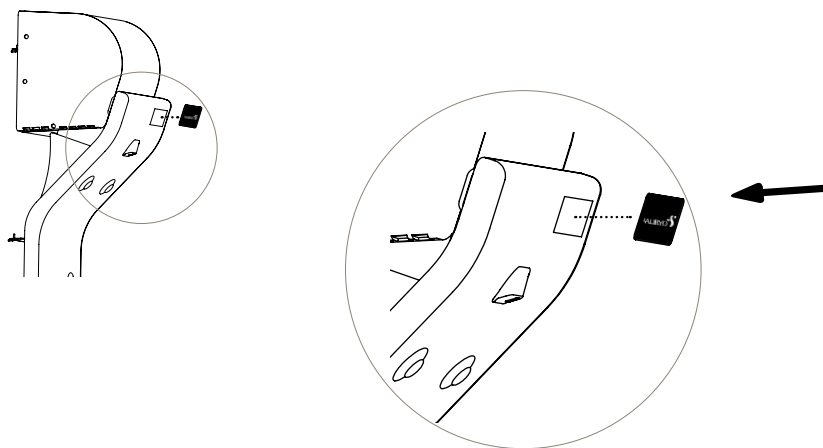


4 Conecta los cables

- 4 2** Conecta Valiryo® a la red eléctrica. Prueba que funcione (en la pág. 14, está el manual de uso del mando).

 Asegúrate de que funciona. Si no, **vuelve a conectar los cables.**

- 4 3** Desconecta Valiryo® de la red eléctrica, introduce los cables dentro de la ranura de la columna, despega la pegatina de la placa de Valiryo® y pega la placa.



5 Enchufa VALIRYO® y, ¡listo!

3 MANUAL DE USO DEL MANDO



Encendido automático

Si este botón está activado y te sitúas delante de Valiryo, se encenderá automáticamente. El flujo de aire parará 3 segundos después de haberte alejado de Valiryo.



Encendido manual

Pulsa este botón para iniciar y parar el flujo de aire. Si este botón está activado, deja de funcionar el encendido automático



Intensidad de aire



Aumentar



Disminuir



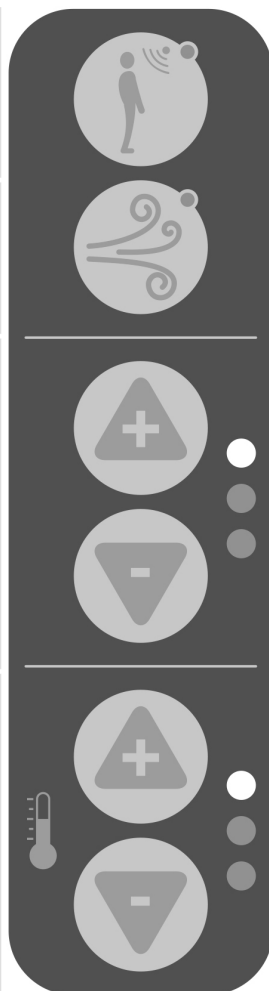
Temperatura



Aumentar



Disminuir





Ficha técnica

Voltaje	220-230 V
Intensidad	11 A
Dimensiones	218 cm x 29,5 cm x 2,8 cm
Peso	8,5 kg
Incremento temperatura del aire sobre el ambiente	Hasta 21 °C
Variación temperatura y velocidad entre difusor superior e inferior	< 2 %
Tiempo de secado	< 3 minutos
Colocación	Pared / Esquina
Protección térmica motor	Apagado de equipo 240 V 155 ± 5 °C
Protección térmica de resistencia	Apagado de equipo 240 V 105 ± 5 °C
Índice de protección	IP35



Certificado de Conformidad Europea
con la legislación en seguridad aplicable



Contacto



info@valiryo.com

Instruction manual



VALIRYO 
Body dryer



KEEP IN MIND THAT TO ENFORCE THE WARRANTY THE PRODUCT MUST BE RETURNED IN ITS ORIGINAL PACKAGING, and lacking any damage, as well as including all the pieces.

Not throw away any packaging or part of the package!

1 SECURITY WARNINGS



Important security warnings

- 1** DO NOT introduce objects into the diffusers.
- 2** DO NOT obstruct the air flow towards the casing.
- 3** DO NOT hang anything on Valiryo®.
- 4** DO NOT allow children to play with Valiryo® or to climb on it. They should be carefully supervised when using Valiryo®.
- 5** Once fully dry, DO NOT expose too long to Valiryo® set at its highest temperature.
- 6** Clean Valiryo® with neutral, non-aggressive products.

Valiryo® can be used by children aged from 8 years* and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of Valiryo® in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with Valiryo®. Cleaning and care shall not be made by children without supervision.

** Children under 8 years should use Valiryo® under adult supervision.*



Read this manual in order to guarantee maximum security and a proper use of Valiryo®.

- 1** Limit the use of Valiryo® to the actions it has been designed for. Any other uses are considered inappropriate.
- 2** Follow the assembly instructions here provided.
- 3** Verify the power supply cord is not damaged. Should it require replacement, a new cord should be provided by the manufacturer, technical service or qualified professionals in order to **prevent any possible damage**. Do not attempt to replace the cord yourself. If your power supply cord arrived damaged or malfunctioning, or if you have questions about replacements, please contact technical support.
- 4** Before plugging Valiryo® in, confirm that its power values do fit the available power network.

Connect the plug to a normalized power outlet.

Valiryo®'s power
network values

220-230 V
~50-60 Hz



Normalized power outlet

- 5** Do not turn Valiryo® on while still wrapped.
- 6** Do not force the control pad.
- 7** The manufacturer does not take responsibility for an inappropriate use of Valiryo® or its partial or total modification.

1 Instructions for use

Security warnings



In case you want to connect Valiryo® to your home's electrical network permanently, please contact a professional installer.

If you are not a professional installer, **SKIP THIS PAGE.**



Steps to follow **ONLY** by a **professional installer.**

- 1** Find a power outlet or a junction box.
- 2** Cut Valiryo®'s power supply cable casting the connection plug aside in order to access L and N cables.
- 3** Connect Valiryo®'s wiring to the building's electrical network.



Remember to settle a turn-off system from permanent installation.



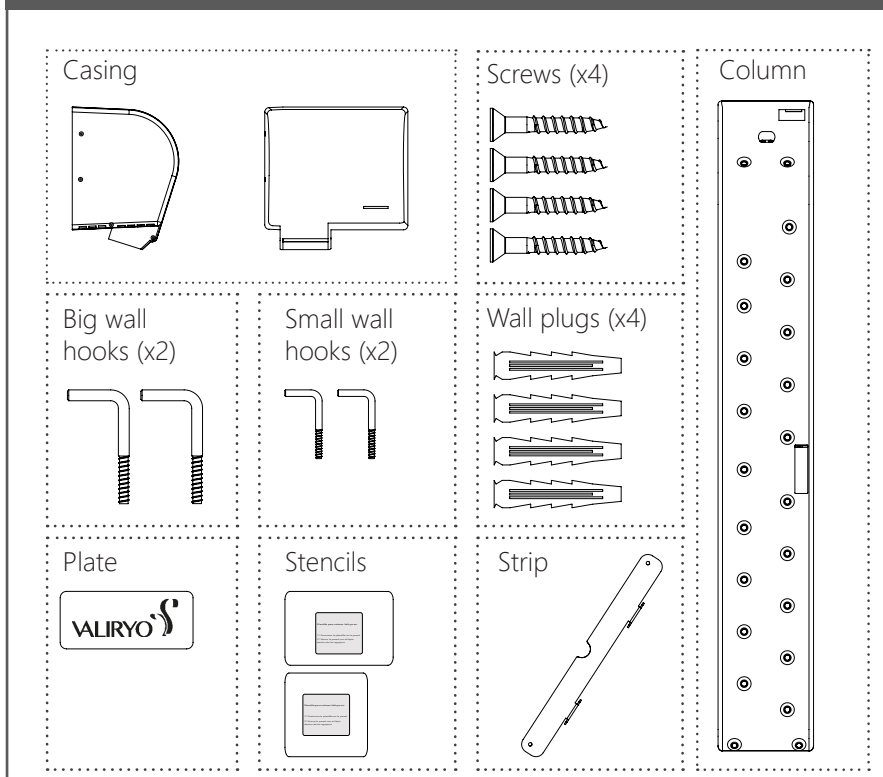
It is recommended to install Valiryo® through the false ceiling.

If installation is done through the wall, Valiryo®'s wiring is placed at 203 cm from the floor (when leaving a 10 cm margin between the floor or shower plate and the lower part of Valiryo®).

2 INSTALLATION AND ASSEMBLY



Once the box is unpacked, make sure all assembly elements are present and in optimal conditions. In case of doubt, consult the technical service.



2 Instructions for use Installation and assembly

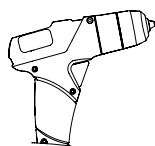


Valiryo® must be affixed to the wall and positioned vertically. Do not plug Valiryo® in until it is properly secured.

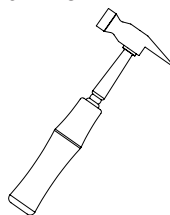


Needed tools

∅ 5 mm drill bit



Hammer



Screwdriver



Follow the next steps in order to carry out a proper installation



It is recommended that **two people** conduct the installation together.



Valiryo® can be installed **inside or outside** the shower space.



Valiryo® is covered in **plastic film** in order to protect its surface from possible damage. Do not peel it off until the correct functioning of the unit has been verified.



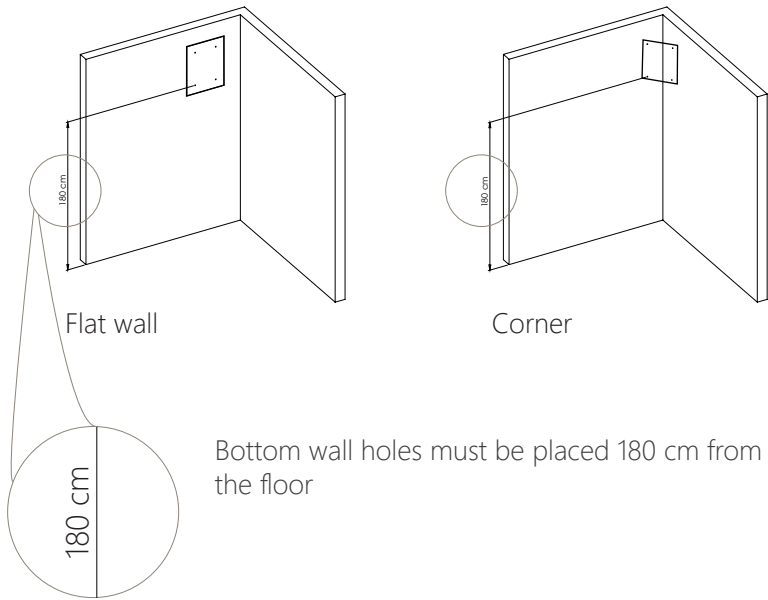
Prior to installing Valiryo®, make sure the **distance** between the room's floor and the ceiling is at least 2.30 m.



This is a **very simple** installation. Do read the instructions carefully.

1 Drill 4 holes on the wall

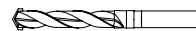
1 1 Use the stencil to mark the 4 holes on the wall



1 2 Drill the 4 holes using a 5 mm drill bit



Make sure the drill bit you are using is suitable for the surface aimed to be drilled.



Ø 5 mm

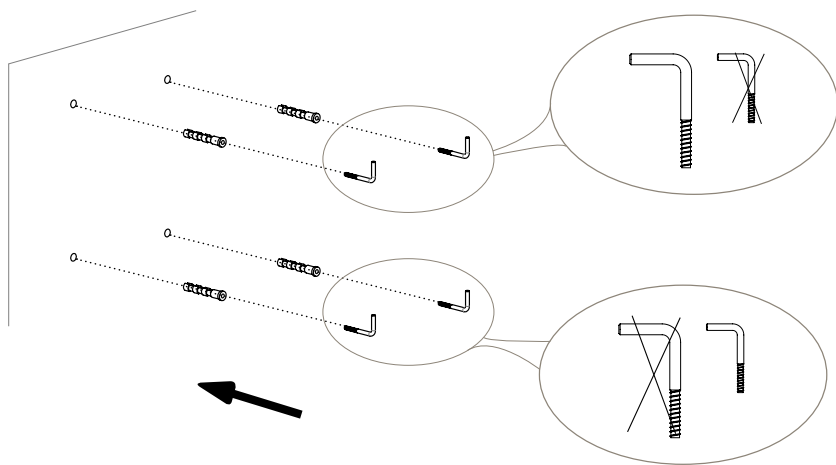
1 Drill 4 holes on the wall

1 3 Introduce 1 wall plug inside each hole. Use your hand first and then tap it fully inside using a hammer.

Insert the **wall hook's** threads inside the wall plugs.

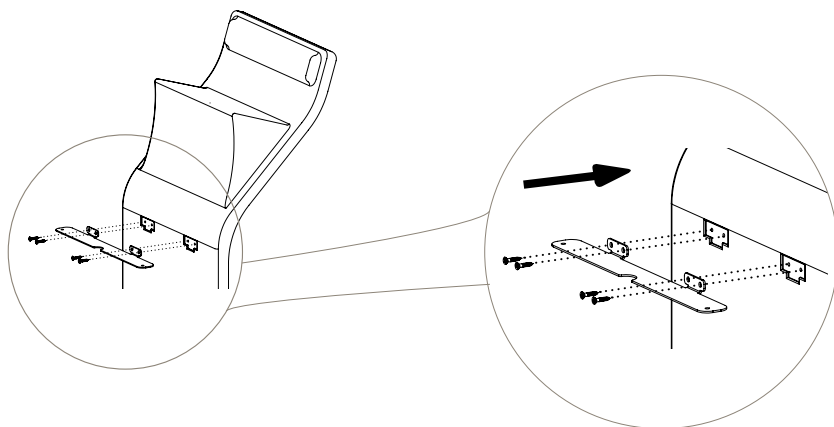


Top wall hooks are bigger than bottom wall hooks

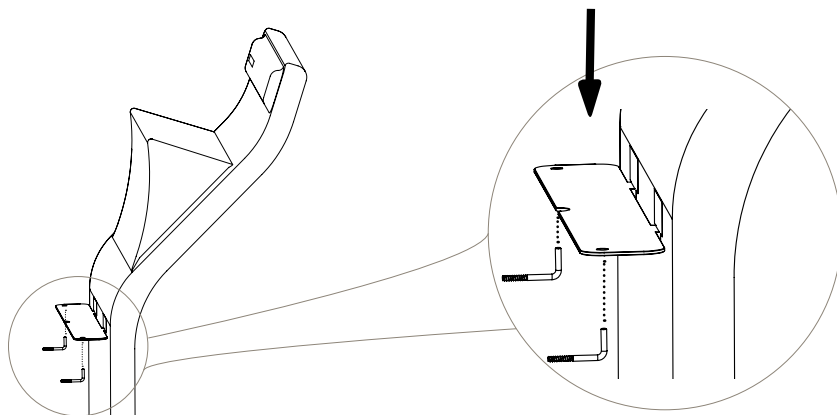


2 Install VALIRYO®'s column

- 2 1** Affix the strip to the column by introducing the 4 screws.



- 2 2** Hang the column on the 2 **bottom** wall hooks.



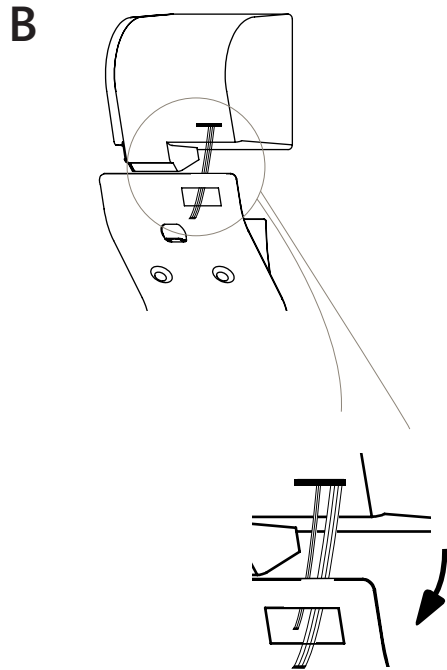
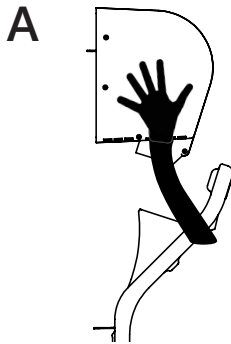
3 Place VALIRYO[®]'s casing

3 1



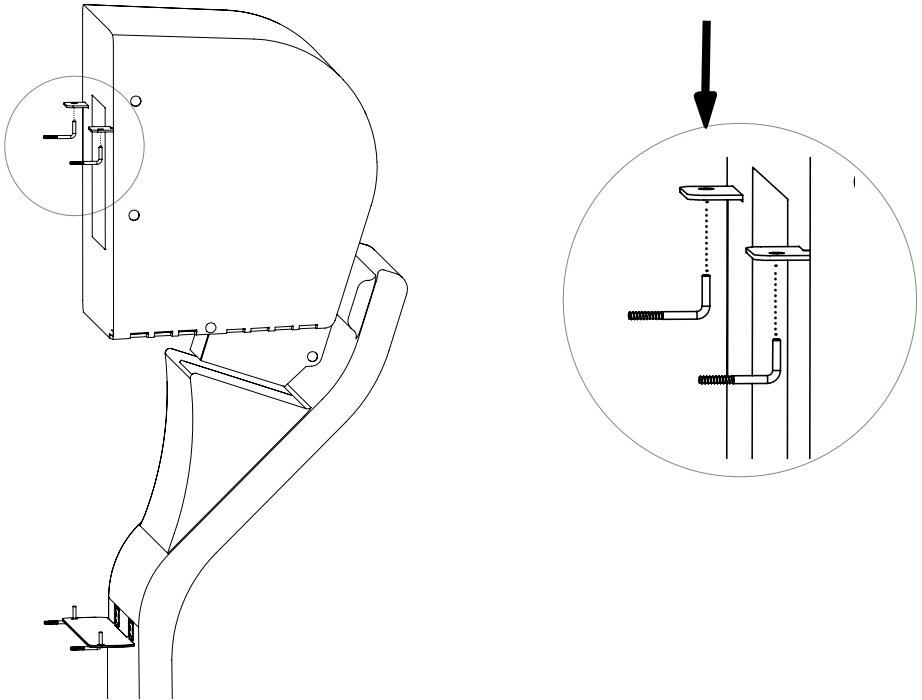
A A person should hold the casing and suspend it between the wall and the column.

B Simultaneously, another person can slip the connection wires through the column slot.



3 Place VALIRYO®'s casing

- 3 2** Place the casing on the 2 **top** wall hooks.
You will see the casing fits the column perfectly.



4 Connect the wires



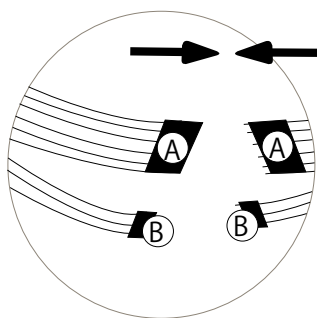
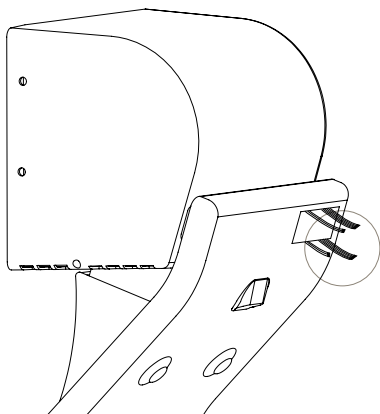
Prior to connecting the wires, make sure Valiryo® is not connected to the power network.

4 1

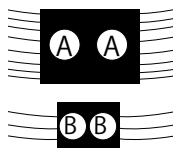
Connect casing's A and B wires with the corresponding column wires.



Make sure the stickers on both endings are oriented to the same side.



Make sure the wires fit together perfectly. Sometimes, pushing a little harder might be necessary.

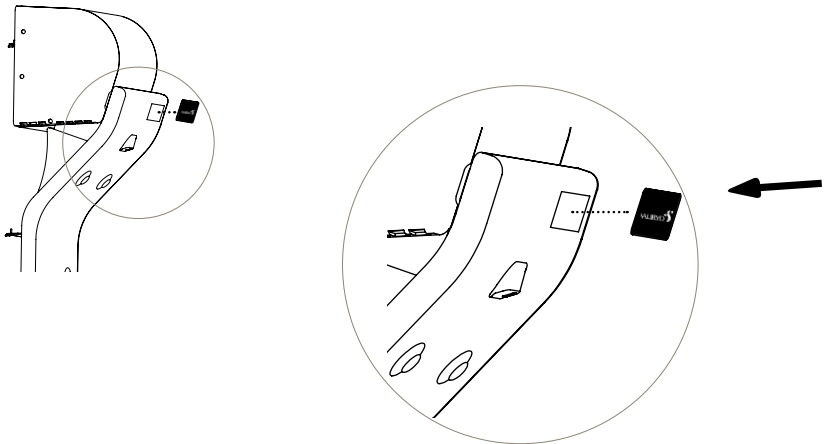


4 Connect the wires

4 2 **Connect Valiryo®** to the electrical network by plugging it in. Turn It on to confirm it works (find the control pad's instructions on page 30).

 Make sure it works properly. **Try to connect the wires again** in case it does not.

4 3 **Plug Valiryo® out** of the electrical network, introduce the wires into the column's slot, remove the adhesive paper from the branded plate and stick the branded plate on Valiryo®.



5 Plug VALIRYO® in and, done!

3 CONTROL MANUAL



Self-winding activation

If the light is on, Valiryo® will activate automatically only by stepping towards it. The air flow will stop 3 seconds after having stepped away from the sensor.



Manual activation

Press the button to start and stop the air flow manually. If this option is on, self-winding activation will turn off.



Air flow intensity



Turn up



Turn down



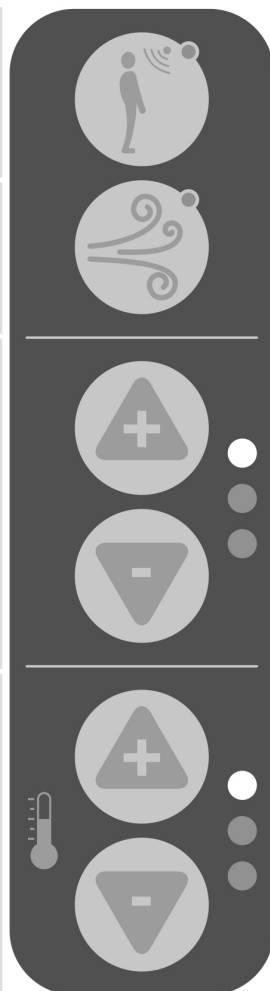
Temperature



Turn up



Turn down





Technical

Operating voltage	220-230 V
Intensity	11 A
Dimensions	218 cm x 29.5 cm x 2.8 cm
Weight	8.5 kg
Temperature increase over room temperature	Up to 21 °C
Temperature and speed variation between top and bottom diffusers	< 2 %
Drying time	< 3 minutes
Installation	Flat wall / Corner
Motor's thermal protection	Auto resetting thermostat turns the unit off 240 V 155 ± 5 °C
Resistor's thermal protection	Auto resetting thermostat turns the unit off 240 V 105 ± 5 °C
Ingress Protection Rating	IP35



European Conformity Certificate according to current security legislation



Contact



info@valiryo.com

Manuel de l'utilisateur



VALIRYO 
Body dryer



TENIR EN COMPTE QUE POUR RENDRE EFFICACE LA GARANTIE, LE PRODUIT DEVRA ÊTRE RETOURNÉ DANS SON EMBALLAGE ORIGINAL et dépourvu de tout dommage (pas imputables les défauts de fabrication ou de transport), ainsi que inclure toutes les parties.

Ne jetez pas tout emballage ou partie du package!

1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



Avertissements de sécurité importants

- 1** N'introduisez aucun d'objet dans les orifices de sortie de l'air.
- 2** N'obstruez pas l'entrée d'air de la carcasse avec des éléments qui empêchent l'entrée correcte du flux d'air.
- 3** N'accrochez aucun élément à Valiryo®.
- 4** Ne permettez pas aux enfants de jouer avec Valiryo® ou de monter dessus. Il est indispensable que vous surveilliez attentivement les enfants lorsqu'ils utilisent Valiryo®.
- 5** Ne pas s'exposer de forme prolongée à Valiryo® à la température maximale lorsque le corps est déjà sec.
- 6** Nettoyez Valiryo® avec produits neutres et non agressifs.

Valiryo® peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans* et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou avec un manque d'expérience et de connaissance du produit, s'ils disposent d'une surveillance ou de la formation appropriées sur l'utilisation de Valiryo® en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers qu'il implique. Les enfants ne doivent pas jouer avec Valiryo®. Le nettoyage et le soin à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

** Les enfants de moins de 8 ans devraient utiliser Valiryo® sous la surveillance d'un adulte.*



Lisez ce manuel avant d'utiliser l'appareil, pour une sécurité maximale et une bonne utilisation.

- 1** Utilisez Valiryo® dans le cadre exclusif de l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée inappropriée.
- 2** Suivez les instructions de montage qui sont inclus ici.
- 3** Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. Si vous demandez son remplacement, le fabricant, le service technique ou le professionnel qualifié devront vous fournir un nouveau câble afin d'éviter tout danger. N'essayez pas de remplacer le câble vous-même. Si le câble d'alimentation est arrivé endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou si vous avez un quelconque doute sur son remplacement, veuillez contacter le service technique.
- 4** Avant de brancher Valiryo®, vérifiez que les valeurs de réseau de Valiryo® correspondent à celles du réseau électrique disponible. Branchez la fiche électrique dans une prise de courant normalisée.

Valeurs de réseau
de Valiryo® :

220-230 V
~50-60 Hz



Toma de corriente normalizada

- 5** Ne permettez pas que Valiryo® fonctionne alors qu'il se trouve dans le matériel d'emballage.
- 6** Ne forcez pas les contrôles de la commande.
- 7** Le fabricant n'assume pas la responsabilité de problèmes résultant d'une mauvaise utilisation de Valiryo® ou de la modification partielle ou totale de ce dernier.



Pour relier Valiryo® de forme permanente au réseau électrique de l'habitation, contactez un installateur professionnel.

Si vous n'êtes pas installateur professionnel, **PASSEZ À LA PAGE SUIVANTE.**



Étapes à suivre **UNIQUEMENT** par un **installateur professionnel.**

- 1** Trouvez un point de force, c'est-à-dire soit une prise reliée à la terre ou un boîtier de dérivation.
- 2** Coupez le câble d'alimentation de Valiryo® en éliminant le connecteur à broches pour avoir accès aux fils L, N.
- 3** Reliez le câblage de Valiryo® au câblage de l'habitation.



Il doit exister un moyen pour débrancher Valiryo® de l'installation fixe.



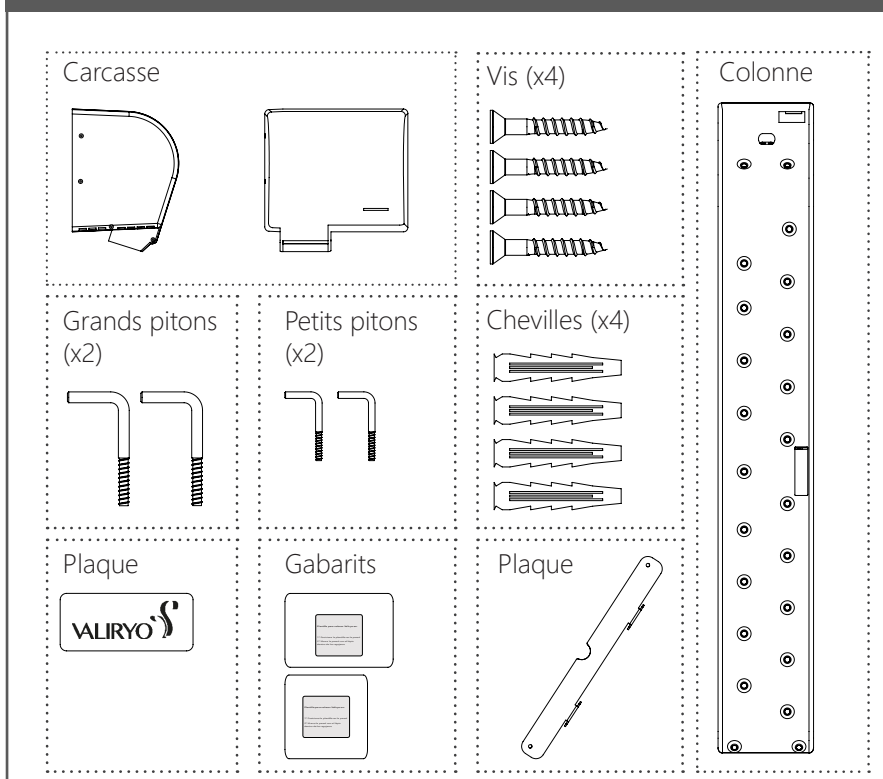
Il est recommandé de l'installer dans le faux plafond.

S'il est installé au niveau du mur, la hauteur à laquelle se trouve le câblage de Valiryo® est de 203 cm (si Valiryo® est à 10 cm du sol ou de la plaque de douche)

2 INSTALLATION ET MONTAGE



Une fois l'emballage ouvert, vérifiez que toutes les pièces sont présentes et qu'elles ne sont pas endommagées. En cas de doute, n'utilisez pas Valiryo® et consultez le service technique.



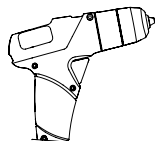


Valiryo® doit être fixé au mur et en position. Ne branchez pas Valiryo® jusqu'à ce qu'il soit fixé.

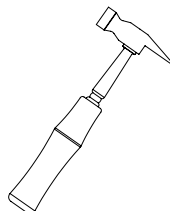


Matériel nécessaire

Perceuse avec mèche de
Ø 5 mm



Marteau



Tournevis



Suivez les étapes suivantes pour réaliser l'installation.



2 personnes sont recommandées pour installer le produit.



Vous pouvez l'installer à l'intérieur ou à l'extérieur



La colonne de Valiryo® est recouverte d'un film plastique afin de protéger sa surface de possibles dommages. Ne la retirez pas avant d'avoir vérifié le bon fonctionnement de la colonne.



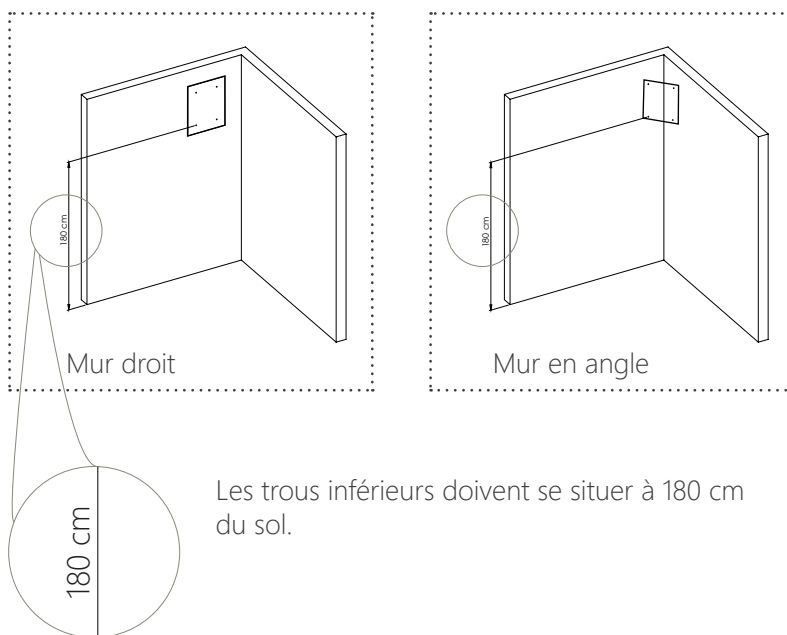
Avant d'installer Valiryo®, assurez-vous que la distance entre le sol et le plafond de pièce est d'au moins 2,30 m.



L'installation est **très simple**. Lisez attentivement les instructions.

1 Réalisez quatre trous dans le mur

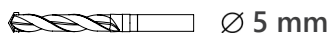
1 1 Utilisez le gabarit pour marquer les 4 trous dans le mur.



1 2 Effectuez les 4 trous avec une mèche de 5 mm.



Assurez-vous que la mèche est adaptée à la surface à percer.



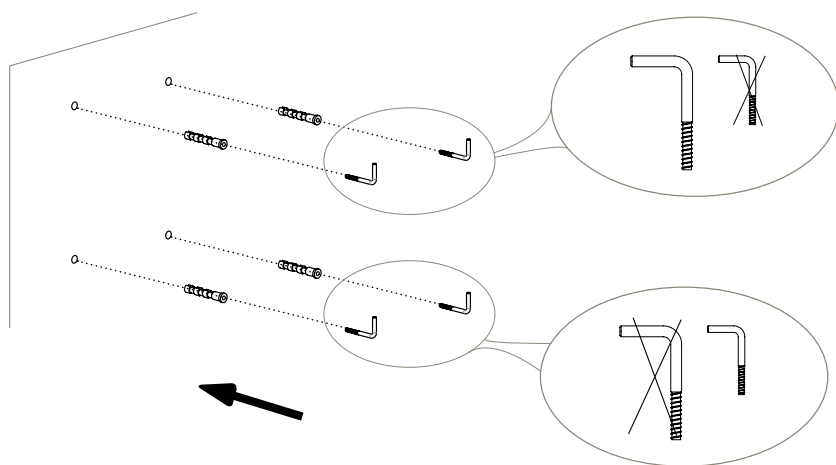
1 Réalisez quatre trous dans le mur

1 3 Dans chaque trou, **introduisez 1 cheville** d'abord avec la main, puis avec le marteau, jusqu'à ce qu'elle soit complètement introduite dans le mur.

Dans chaque cheville, introduisez la partie filetée d'un piton avec la main.

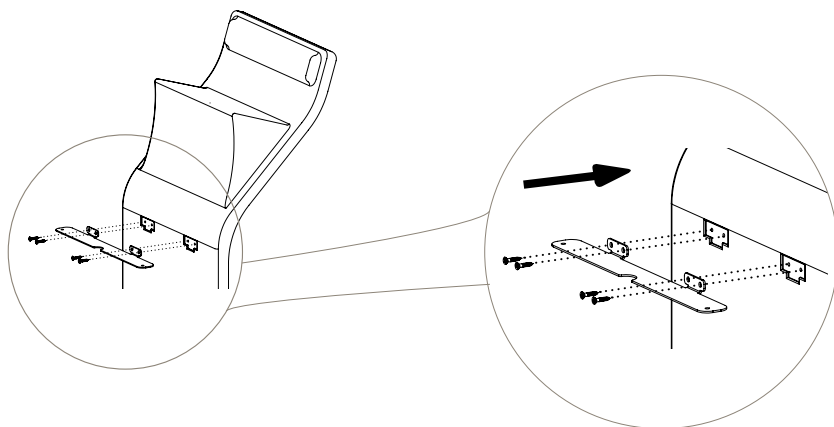


Les pitons d'en haut sont de plus grande taille que ceux du bas.

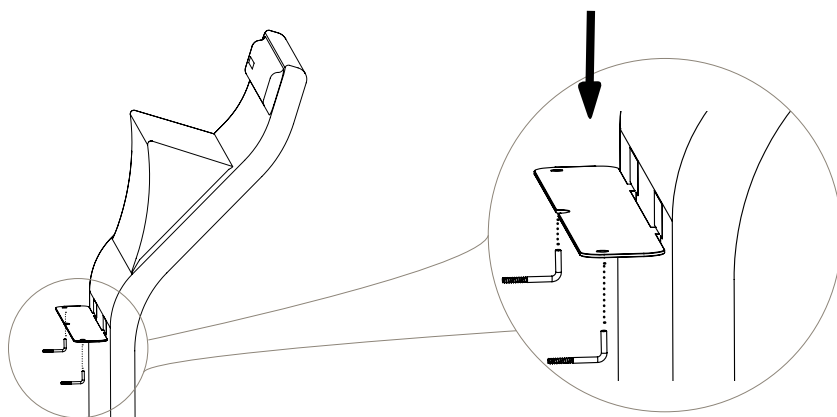


2 Placez la colonne de VALIRYO®


2 1 Placez la plaque dans la colonne en introduisant les 4 vis.

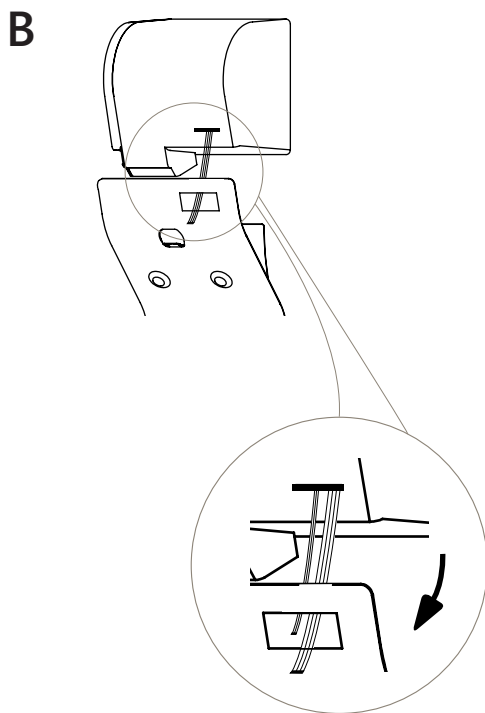
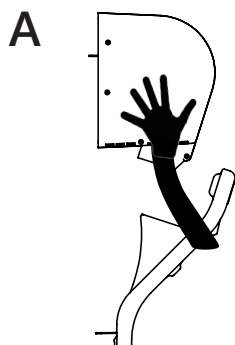


2 2 Place la colonne sur les 2 pitons inférieurs situés sur le mur.



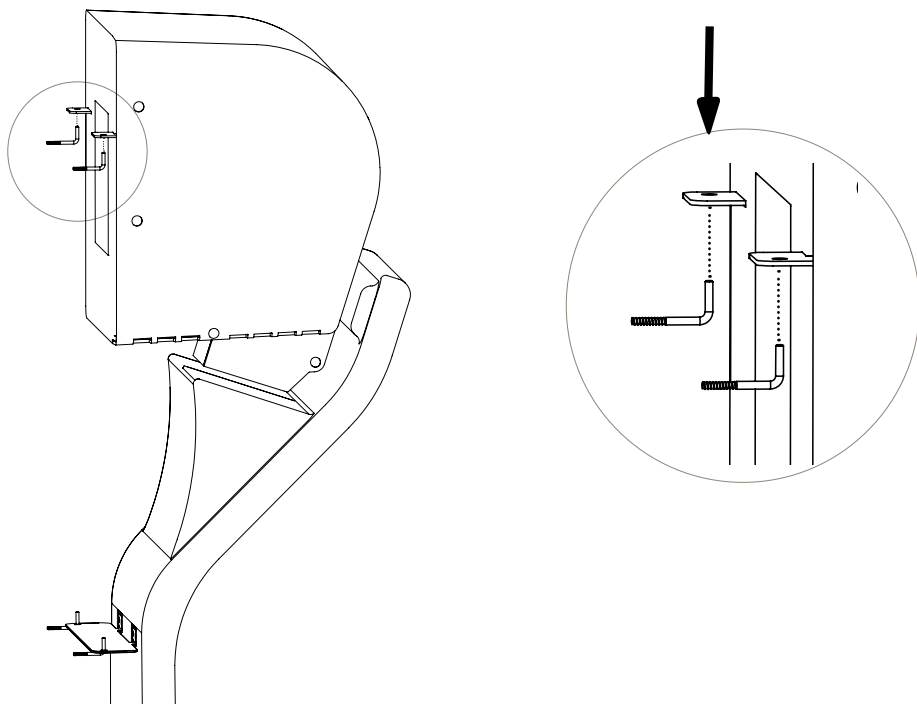
3 Placez la carcasse de VALIRYO®

- 3 1**  **A** Une personne tient la carcasse en suspension dans l'air, entre le mur et la colonne.
- B** L'autre personne passe alors les câbles de la carcasse dans la fente de la colonne.



3 Placez la carcasse de VALIRYO®

- 3 2** Placez la carcasse sur les 2 pitons **supérieurs** situés sur le mur.
Vous verrez que la colonne s'emboîte parfaitement dans la carcasse.



4 Connectez les câbles



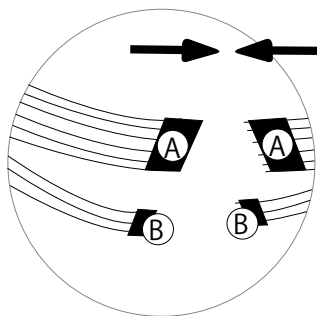
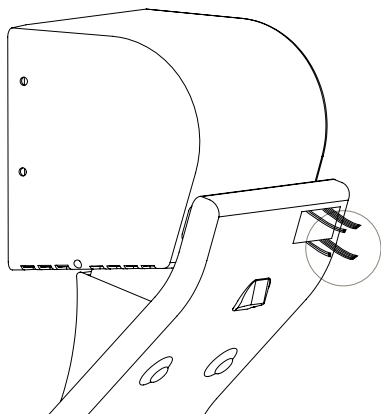
Avant de raccorder les câbles, assurez-vous que Valiryo® n'est pas branché sur le réseau électrique

4 1

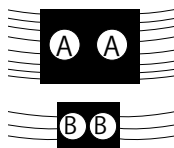
Reliez les câbles A et B de la carcasse aux extrémités correspondantes des câbles de la colonne.



Assurez-vous que les autocollants des deux extrémités ont la même orientation.




Assurez-vous que les câbles sont parfaitement installés en forçant un peu dessus.

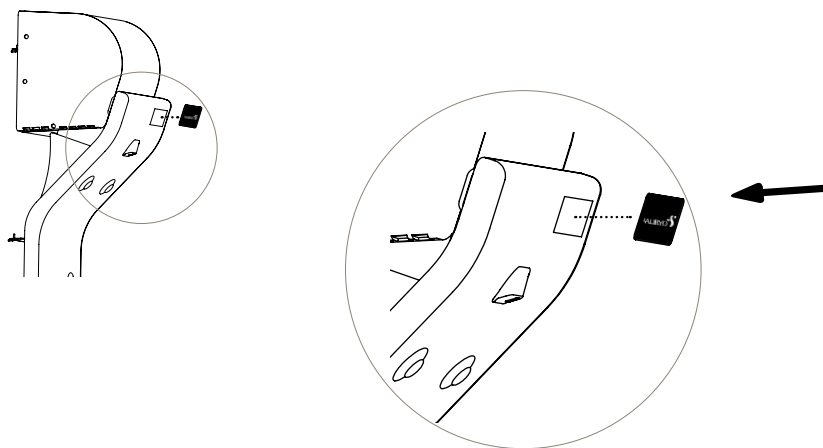


4 Connectez les câbles

- 4 2** Connectez Valiryo® au réseau électrique. Testez pour voir s'il fonctionne (le manuel d'utilisation de la commande se trouve à la page 46).

 Assurez-vous qu'il fonctionne. Si ce n'est pas le cas, **connectez de nouveau les câbles**.

- 4 3** Débranchez Valiryo® du réseau électrique, introduisez les câbles dans la fente de la colonne, décollez l'autocollant de la plaque de Valiryo® et collez la plaque.



5 Branchez VALIRYO® et voilà, il est prêt !

3 MANUEL D'UTILISATION DE LA COMMANDE



Mise en marche automatique

Si ce bouton est activé et que vous vous trouvez devant Valiryo®, il se mettra en marche automatiquement. Le flux d'air s'arrêtera 3 secondes après que vous vous soyez éloigné de Valiryo®.



Mise en marche manuelle

Appuyez sur ce bouton pour démarrer et arrêter le flux d'air. Si ce bouton est activé, la mise en marche automatique cesse de fonctionner.



Intensité d'air



Augmenter



Diminuer



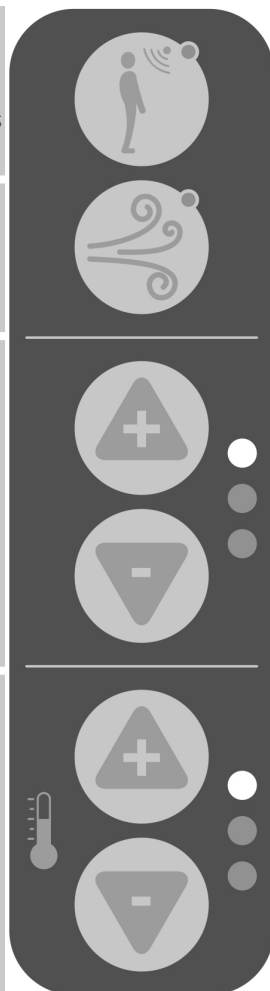
Température



Aumenter



Diminuer





Fiche technique

Voltage	220-230 V
Intensité	11 A
Dimensions	218 cm x 29,5 cm x 2,8 cm
Poids	8,5 kg
Augmentation de température de l'air par rapport à l'atmosphère	Jusqu'à 21 °C
Variation de température et vitesse entre diffuseur supérieur et inférieur	< 2 %
Temps de séchage	< 3 minutes
Pose	Mur / Angle
Protection thermique moteur	Extinction d'équipement 240 V 155 ± 5 °C
Protection thermique de résistance	Extinction d'équipement 240 V 105 ± 5 °C
Indice de protection	IP35



Certificat de conformité européenne avec la législation applicable sur la sécurité

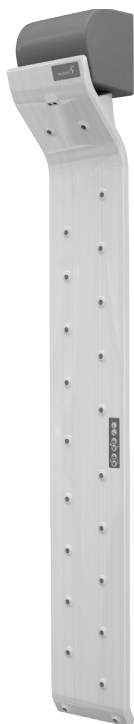


Contact



info@valiryo.com

руководство пользователя



VALIRYO 
Body dryer



ПОЖАЛУЙСТА, ИМЕЙТЕ В ВИДУ, ЧТО ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ГАРАНТИЕЙ, ТОВАР ДОЛЖЕН БЫТЬ ВОЗВРАЩЕН В ЕГО ОРИГИНАЛЬНОЙ УПАКОВКЕ, не должен иметь никаких повреждений, а также содержать все части.

Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку или части упаковки.

1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Важные указания по технике безопасности

- 1** НЕ помещайте посторонние предметы в распылительные отверстия для воздуха.
- 2** НЕ загромождайте корпус устройства предметами, препятствующими свободному прохождению воздуха.
- 3** Не вешайте посторонние предметы на сушилку Valiryo®
- 4** НЕ позволяйте детям играть с устройством или взбираться на него. Дети должны пользоваться устройством Valiryo® только под тщательным присмотром.
- 5** НЕ используйте сушилку Valiryo® продолжительное время на максимальной температуре после окончания сушки тела.
- 6** НЕ чистите устройство Valiryo® средствами, которые могут вызвать коррозию ее материала.

Дети в возрасте от 8 лет* и выше, лица с физическими и умственными расстройствами или с нарушениями чувствительности, или не обладающие достаточным опытом и знаниями могут использовать устройство под присмотром или после соответствующего обучения безопасному обращению с ним и разъяснения возможных рисков при использовании. Не позволяйте детям играть с устройством. Чистка и уход должны быть предоставлены пользователем не должны выполнять их все неконтролируемые дети.

**Дети в возрасте до 8 лет должны использовать Valiryo® под наблюдением взрослых*



Перед включением устройства прочтите это руководство полностью для исключения

- 1** Используйте устройство Valiryo® только по его прямому назначению. Любое другое использование рассматривается как "ненадлежащее использование устройства".
- 2** Соблюдайте приведенные указания по установке.
- 3** Проверьте целостность и отсутствие повреждений электрического кабеля. Если требуется замена кабеля, изготовитель, пункт технического обслуживания или квалифицированный техник по обслуживанию должны предоставить новый кабель для исключения несчастных случаев. Не заменяйте кабель самостоятельно. При повреждении кабеля питания, а также в случае любых сомнений в правильности его функционирования обратитесь в техническую службу.
- 4** Перед подключением Valiryo® проверьте соответствие характеристик электрической сети требуемым значениям устройства Valiryo®.
Подключайте устройство только к стандартной розетке.

Значения
параметров сети для
установки Valiryo®:

220-230 V
~50-60 Hz



Стандартная розетка

- 5** Не включайте устройство Valiryo® с неснятой упаковкой.
- 6** Не применяйте силу к элементам управления.
- 7** Изготовитель не несет ответственности за последствия, вызванные ненадлежащим использованием Valiryo® или изменением конструкции устройства или его части.



Для монтажа с перманентным подключения Valiryo® к электросети обратитесь к специалисту по монтажу

Если Вы НЕ являетесь специалистом по установке, **ПЕРЕЙДИТЕ К СЛЕДУЮЩЕЙ СТРАНИЦЕ.**



Шаги по установке ТОЛЬКО для специалиста по монтажу устройства.

- 1** Выберите источник напряжения, то есть розетку с заземлением или ответвительную коробку.
- 2** Обрежьте кабель питания Valiryo®, удалив штекер для доступа к кабелям L, N.
- 3** Подсоедините кабели устройства Valiryo® к проводке помещения.



В конфигурации с постоянным подключением должен быть предусмотрен размыкатель.



Рекомендуется установить его под подвесным потолком.

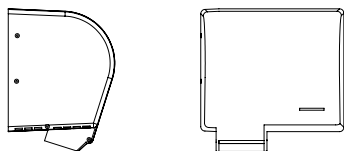
При монтаже на стенке высота выхода кабелей устройства Valiryo® составляет 203 см (если сушилka Valiryo® установлена на высоте 10 см от пола или поддона душевой кабины)

2 МОНТАЖ И УСТАНОВКА

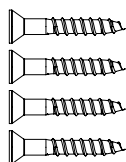


После снятия упаковки проверьте комплектность и отсутствие повреждений деталей. Если возникли сомнения в исправности или комплектности оборудования, не используйте устройство Valiryo® и обратитесь в службу технической поддержки.

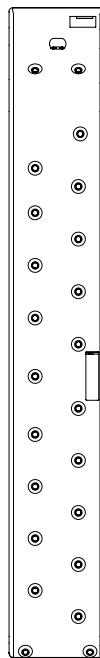
Корпус



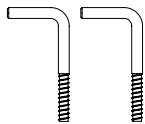
Винты (x4)



Стойка



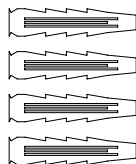
Большие
крепежные
костыли (x2)



Малые
крепежные
костыли (x2)



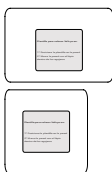
Дюбели (x4)



Табличка



Трафареты



Стальная
пластина



2 Инструкция по эксплуатации монтаж и установка

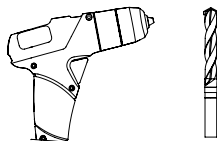


Valiryо® необходимо закрепить на стене в вертикальном положении. Не включайте устройство Valiryо® до окончания работ по закреплению.

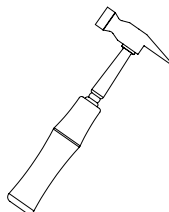


Необходимые материалы и инструменты

Дрель со сверлом
Ø 5 mm



Молоток



Отвертка



Для установки выполните следующие шаги



Установку рекомендуется производить вдвоем.



Устройство можно установить как внутри душевой кабинки, так и снаружи.



Стойка сушилки Valiryо покрыта пластиковой пленкой для защиты поверхности от повреждений. Не удаляйте ее до проверки функционирования.



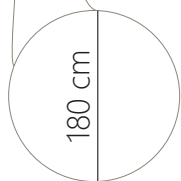
Перед установкой проверьте, чтобы расстояние от пола до потолка в помещении составляло не менее 2,30 м.



Процесс установки очень прост. Внимательно прочитайте все инструкции.

1 Просверлите в стене 4 отверстия

1 1 Просверлите в стене 4 отверстия

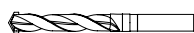


Нижние отверстия должны располагаться на расстоянии 180 см от пола

1 2 Просверлите 4 отверстия сверлом диаметром 5 мм



Выбирайте сверло, подходящее для работы с материалом стены.



Ø 5 mm

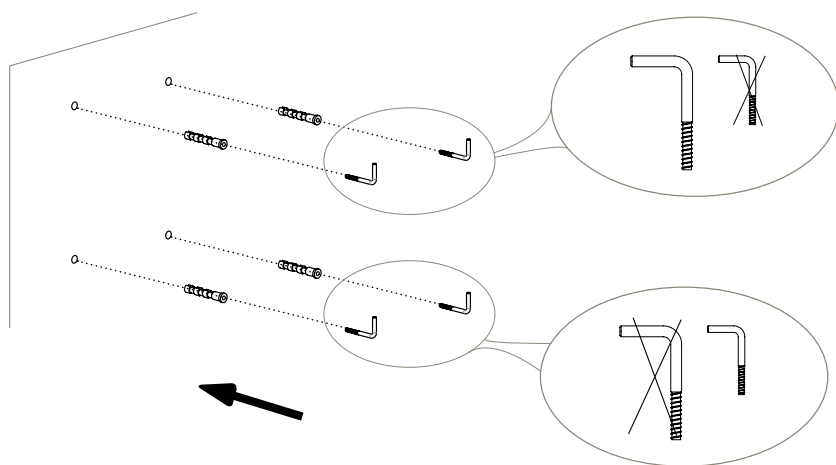
1 Просверлите в стене 4 отверстия

1 3 В каждое отверстие вставьте дюбель сначала вручную, затем забейте его молотком до надежного закрепления в стене.

В каждый дюбель вручную вкрутите резьбовую часть крепежного костыля.

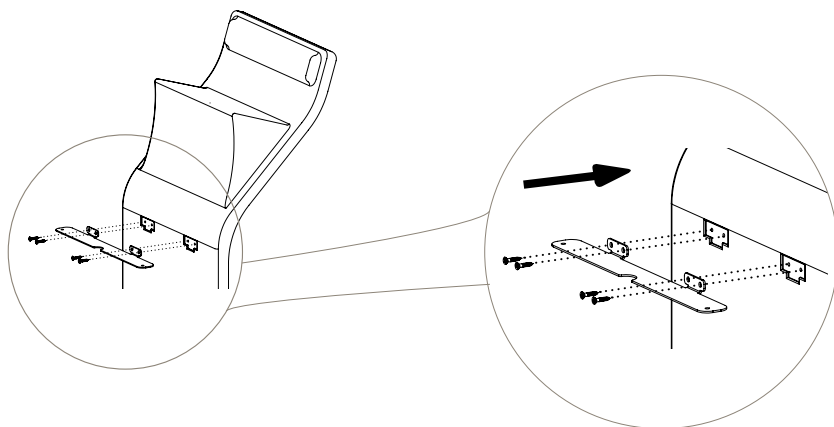


Костыли для закрепления в верхних отверстиях имеют больший размер, чем нижние

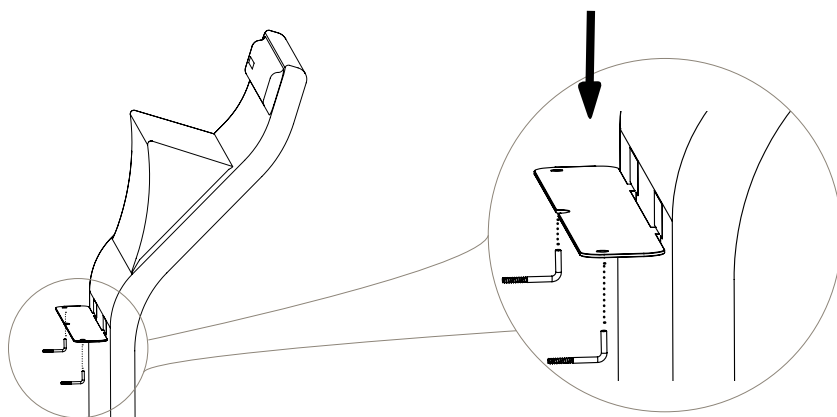


2 Монтаж стойки VALIRYO®

- 2 1** Установите металлическую пластинку на стойку, закрепив ее 4 винтами.



- 2 2** Навесьте стойку на два нижних крепежных костыля в стене.



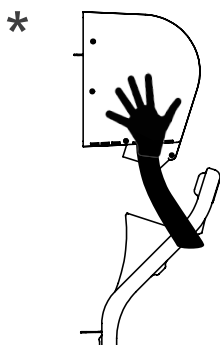
3 Монтаж корпуса VALIRYO®

3 1

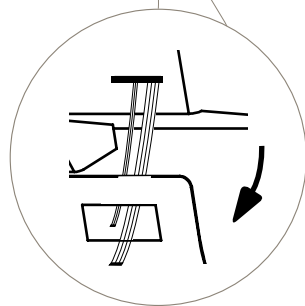
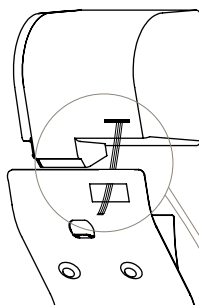


* Один человек удерживает на весу корпус между стеной и стойкой устройства.

** Одновременно второй человек пропускает кабели от корпуса через вырез в стойке.

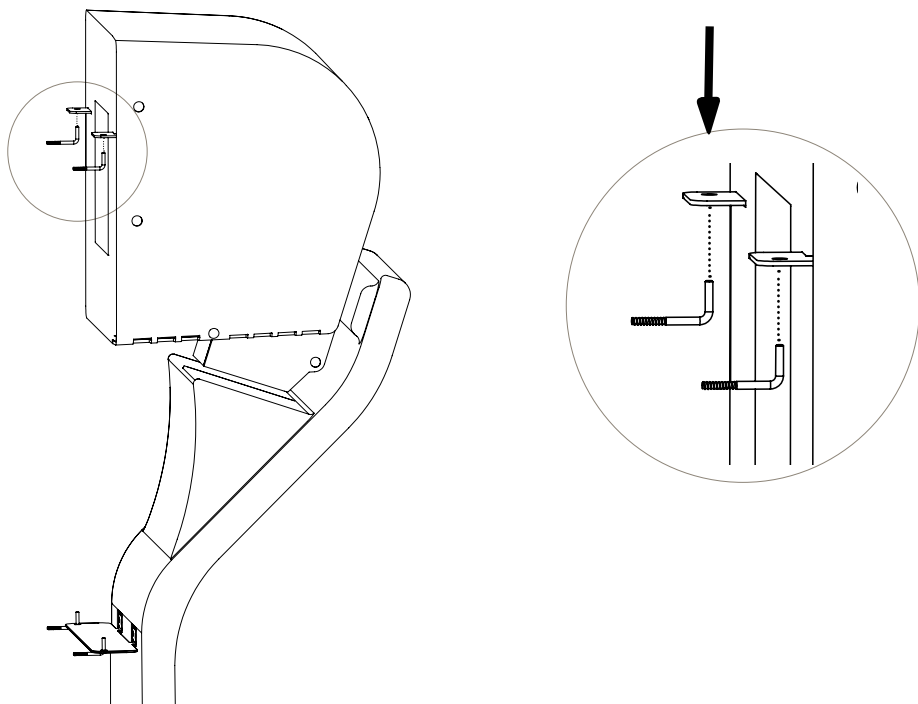


**



3 Монтаж корпуса VALIRYO®

- 3 2** Навесьте корпус на два верхних крепежных костыля в стене.
Проверьте, чтобы корпус был плотно прилажен к стойке.



4 Подсоедините кабели



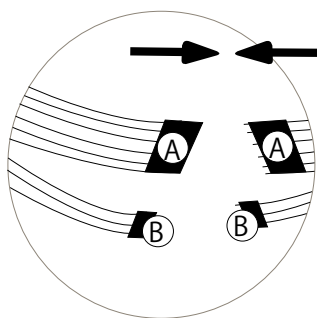
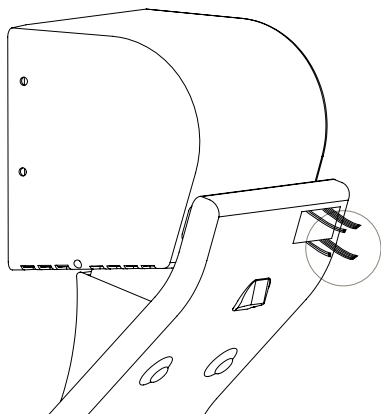
Перед подключением кабелей, убедитесь, что вы не подключены к сети Valiryo®

4 1

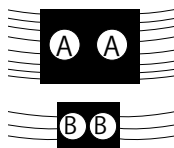
Подсоедините кабели A и B корпуса к соответствующим концам кабелей в колонне.



Проверьте, чтобы наклейки на обоих концах имели одну и ту же ориентацию.




Проверьте надежность сцепления кабелей друг с другом, для чего попробуйте их разъединить с небольшим усилием.

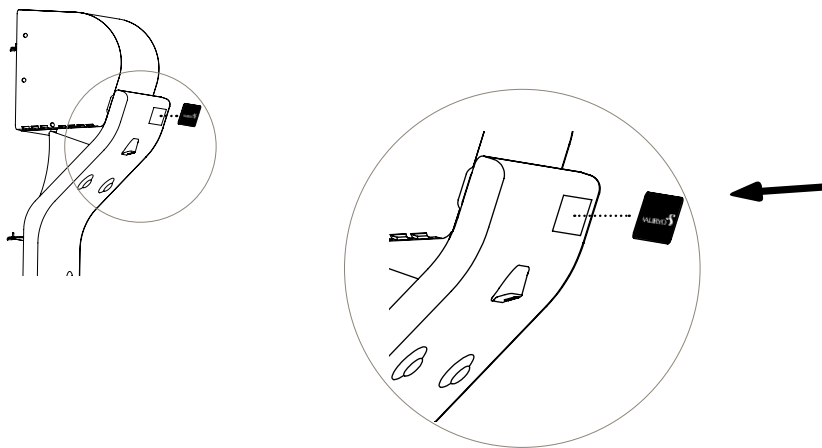


4 Подсоедините кабели

- 4 2** Подключите Valiryo® к электросети. Проверьте функционирование (см.стр. 62, раздел с руководством по использованию элементов управления).

 Убедитесь в функционировании устройства. Если устройство не работает, соедините кабели еще раз.

- 4 3** Отсоедините Valiryo® от электрической сети, проведите кабели внутрь выреза в стойке, отлепите наклейку таблички Valiryo® и приклейте табличку.



5 Включите VALIRYO® - и готово!

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИЙ УПРАВЛЕНИЯ



Автоматическое включение

Если нажата эта кнопка, то устройство включается автоматически при приближении к нему. Поток воздуха прекращается через 3 секунды после удаления от устройства.



Ручное выключение

Нажмите эту кнопку для включения и выключения тока воздуха. Если эта кнопка нажата, функция автоматического включения неактивна.



Интенсивность потока воздуха



Увеличение



Уменьшение



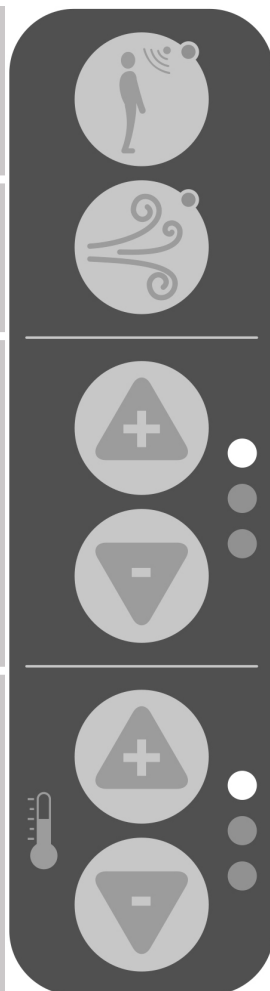
Температура



Увеличение



Уменьшение





Листок технических данных

Напряжение	220-230 V
Сила тока	11 A
Размеры	218 см x 29,5 см x 2,8 см
Масса	8,5 кг
Увеличение температуры воздуха по отношению к температуре окружающей среды	до 21 °C
Изменения температуры и скорости потока между верхним и нижним распылительным отверстием	< 2 %
Время высушивания	менее 3 минут
Установка	на стену / в углу
Термическая защита двигателя	выключение оборудования 240 В 155 ±5°C
Термическая защита нагрузки	выключение оборудования 240 В 105 ±5°C
Степень защиты оболочки	IP35



Европейский сертификат соответствия действующим нормам по безопасности



Контакты



info@valiryo.com

كٲب التعللماٲ



VALIRYO 
Body dryer

إنتبه



من أجل أن يكون الضمان ساري المفعول يجب إعادة المنتج بعبوته الأصلية، وأن يكون خالي من العيوب بإستثناء العيوب الخاصة بالتصنيع أو النقل

تحذيرات للسلامة والأمان

1

تحذيرات هامة تحذيرات للسلامة والأمان



- 1 لا تدخل أي شيء في فتحات مخرج الهواء.
- 2 لا تعيق دخول الهواء من الغطاء العلوي للجهاز بأشياء تمنع دخول تيار الهواء بشكل مناسب.
- 3 لا تعلق شيء على مجفف الجسم Valiryo®.
- 4 لا تسمح للأطفال بالعبث بجهاز Valiryo® أو بالتسلق عليه. ولا بد من مراقبة الأطفال بحرص عند استخدامهم المجفف Valiryo®.
- 5 لا تعرض المجفف Valiryo® لدرجات حرارة عالية لفترة طويلة بعد تجفيف جسمك.
- 6 لا تقم بتنظيف Valiryo® بمواد قد تسبب تآكل المادة المصنوع منها.

يستطيع الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات والأشخاص ذوي الإعاقات البدنية أو الذهنية أو الحسية أو الأشخاص، الذين ليس لديهم الخبرة والمعرفة الكافية أن يستخدموا الجهاز إذا تم الإشراف عليهم وتدريبهم بالشكل المناسب على استخدامه بطريقة آمنة وإدراكهم للمخاطر التي قد تنشأ عنه. ويحظر أن يعبث الأطفال بالجهاز. إذا قام المستخدم بنظافة وصيانة الجهاز، فلا يسمح للأطفال بالقيام بذلك بدون إشراف.

يستطيع الأطفال الذين تقل أعمارهم عن ثمانية سنوات إستعمال Valiryo®

تحت إشراف شخص بالغ.

أحرص على قراءة هذا الدليل قبل استخدامك للجهاز وذلك لتحقيق أعلى مستوى من السلامة والاستخدام الصحيح.



- 1 قم باستخدام مجفف Valiryo® للغرض الذي صمم من أجله فقط، وأي استخدام آخر للجهاز يعد غير مناسب.
- 2 اتبع تعليمات التركيب المضمنة هنا.
- 3 تحقق من أن كابل الكهرباء سليم. في حالة إذا لزم تغييره، فإنه يجب على الشركة المصنعة، أو الخدمة الفنية أو أي فني مؤهل أن يزودك بكابل جديد منعاً لحدوث أي مخاطر. لا تحاول استبدال الكابل بنفسك. إذا وصلك الكابل معطوب أو لا يعمل بشكل صحيح، أو انتابك الشك لوجوب استبداله، فيرجى الاتصال بإدارة الخدمات الفنية.
- 4 قبل توصيل الجهاز Valiryo® بمصدر التيار الكهربائي، تحقق من أن فولتية الدائرة الكهربائية للجهاز متوافقة مع فولتية التيار الكهربائي المتاح لديك. قم بتوصيل الجهاز بمصدر تيار قياسي.

فولتية الدائرة الكهربائية للمجفف :Valiryo
220-230 V ~50-60 Hz



مصدر تيار كهربائي قياسي

- 5 لا تدع المجفف يعمل ومواد التغليف مازالت على الجهاز Valiryo®.
- 6 الشركة المصنعة غير مسؤولة عن المشاكل التي تنجم عن سوء استخدام oyrilav® أو عن التعديل الجزئي أو الكلي للجهاز.
- 7 لا تضغط بشدة على الريموت كنترول.

لتوصيل جهاز Valiryo® بمصدر التيار الكهربائي بالمنزل على الدوام، اتصل بفني تركيبات محترف



إذا لم تكن فني تركيبات محترف، انتقل إلى الصفحة التالية.

الخطوات الواجب اتباعها فقط لفنيين التركيبات المحترفين.



1 ابحث عن مصدر للتيار، بمعنى، إما مقبس تيار مزود بقطب للتيار الأرضي أو ابحث عن لوحة التوزيع.

2 اقطع كابل التيار الخاص بالجهاز Valiryo® وأزل الرابط بأطراف المقبس ليتمكن توصيلة بكابلات L,N,G.

3 وصل مجموعة كابلات جهاز Valiryo® مجموعة كابلات المنزل.

يجب أن يكون هناك وسيلة لفصل التيار عند التركيب الثابت.



يوصى بتثبيت الجهاز على السقف المعلق.

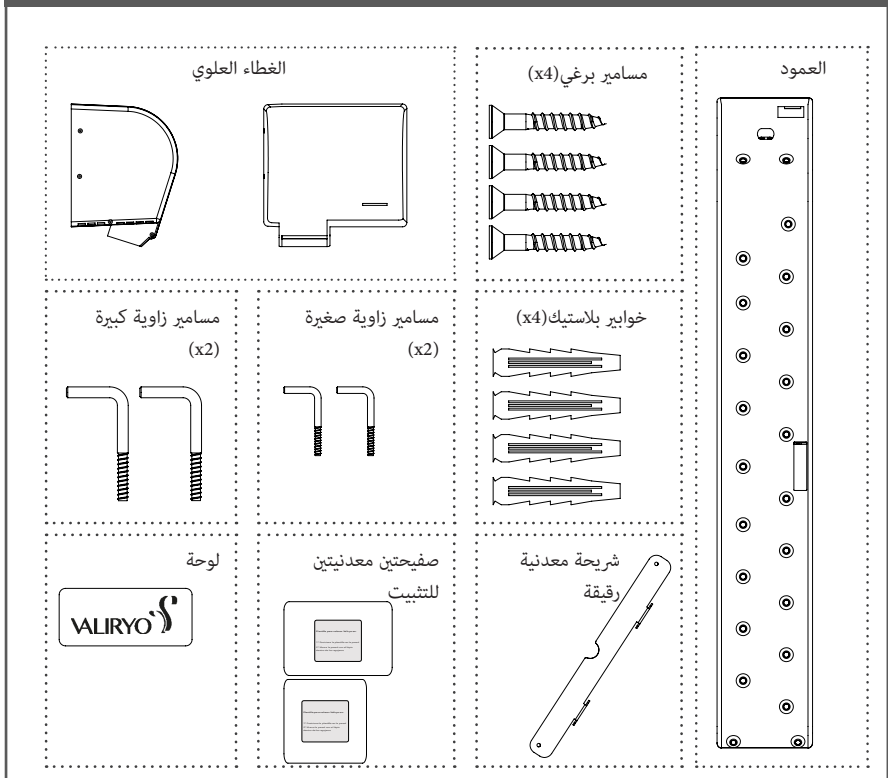
في حالة تثبيته على الحائط، فيجب أن يكون ارتفاع الكابلات الخاصة بالجهاز 203 سم (إذا كان المجفف Valiryo® على ارتفاع 10 سم من الأرض أو من قاعدة البانيو)



التركيب والتجميع 2



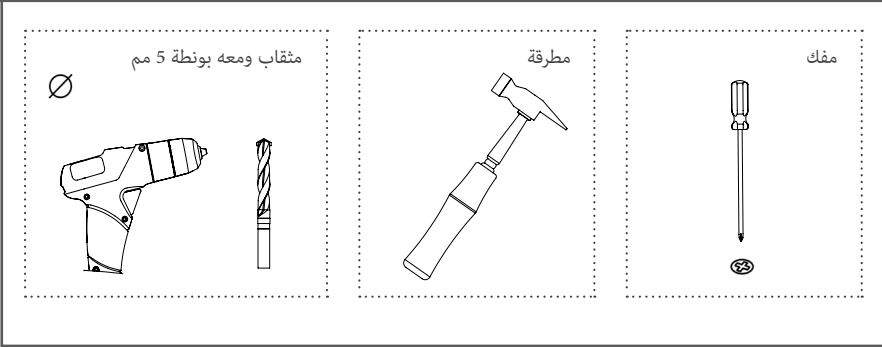
بمجرد أن تفتح الصندوق، تأكد من أن كل الأجزاء موجودة، وأنها ليست بها عيوب. في حالة وجود أي شكوك لديك، لا تستخدم جهاز Valiryo® واتصل بالخدمات الفنية



يجب تثبيت جهاز Valiryo® جيدًا على الحائط في وضعية مناسبة. لا توصل مقبس الجهاز Valiryo® حتى يتم تثبيته جيدًا.



الأدوات اللازمة للتثبيت



اتبع الخطوات التالية لإتمام عملية التركيب



نوصي أن يقوم شخصان بعملية التركيب



يمكن تركيب الجهاز داخل كابينة الدش أو خارجها



عامود المجفف Valiryo مغطى بطبقة من البلاستيك لحماية سطحه من أي أضرار محتملة. لا تنزعه حتى تتأكد أن يعمل بشكل جيد.



قبل البدء في تركيب المجفف Valiryo تأكد أن المسافة بين الأرض وسقف الغرفة لا تقل عن 2.30 متر.



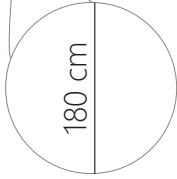
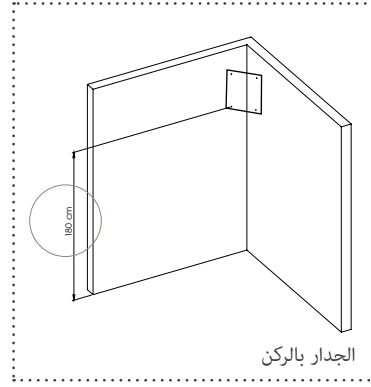
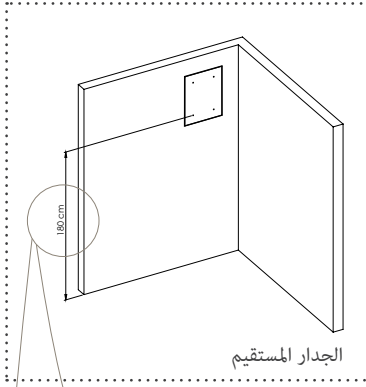
عملية التركيب بسيطة جدًا. احرص على قراءة التعليمات بعناية.



1 قم بعمل 4 ثقوب في الحائط

قم بعمل 4 ثقوب في الحائط

1 1

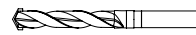


يجب أن يكون الثقبين السفليين على مسافة 180 سم من الأرض.

قم بعمل الثقوب مستخدماً بونطة مقياس 5 مم

1 2

تأكد أن مقياس البونطة مناسب للسطح الذي تقوم بعمل الثقوب فيه



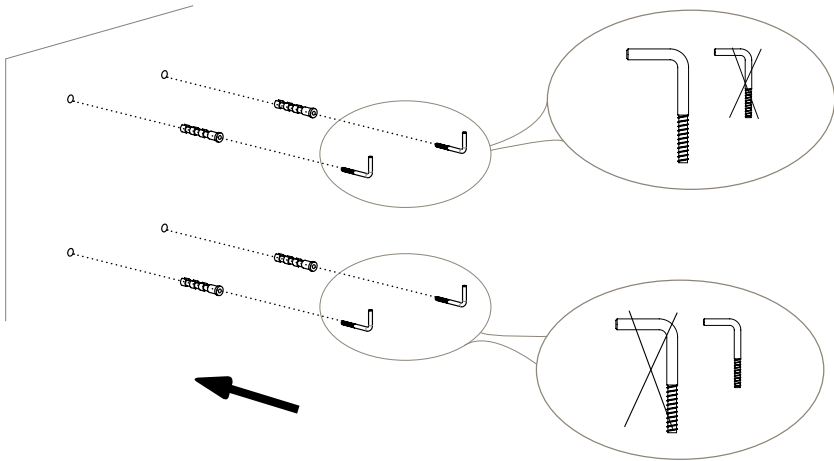
Ø 5 mm

1 قم بعمل 4 ثقب في الحائط w

ادخل في كل ثقب خابور بلاستيك واحد بيدك أولاً ثم بالمطرقة حتى يدخل بأكمله في الحائط.

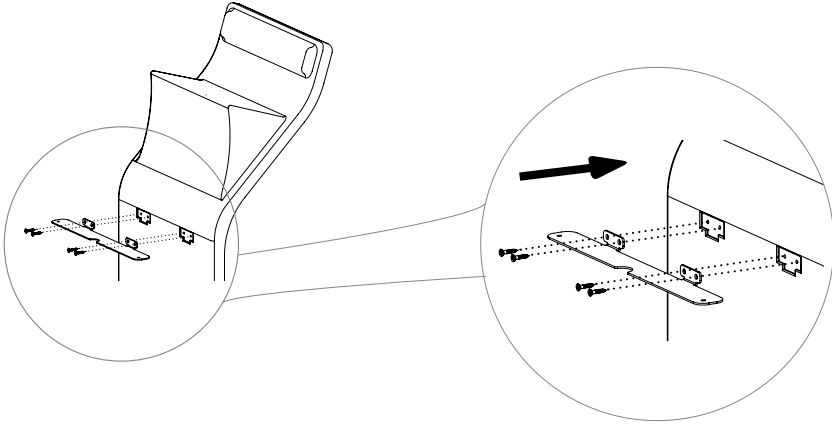
1 3

ادخل بيدك في كل فيشر الجزء الملولب من مسمار زاوية
مقاس المسامير العلوية أكبر من مقاس المسامير السفلية



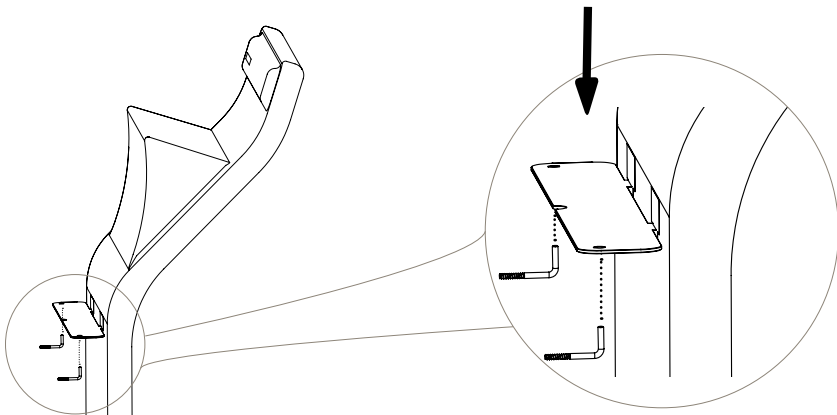
ضع الشريحة المعدنية الرقيقة وأدخل الأربع صواميل



2 1

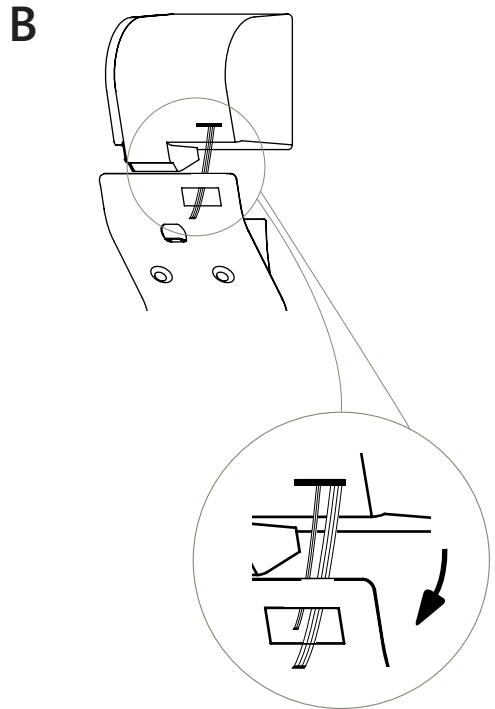


ضع العمود على مسامير الزاوية السفليين على الحائط

2 2



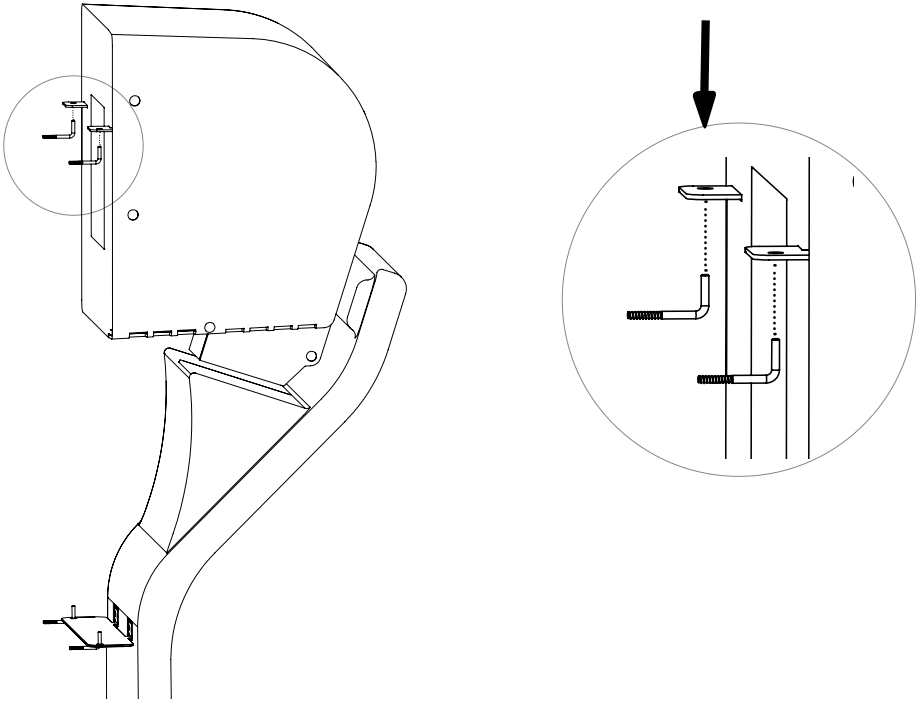
- A**  **3 1** 
يمسك شخص بالغطاء العلوي عالقاً في الهواء بين الحائط والعمود
- B** في الوقت ذاته، يقوم الشخص الآخر بتمرير كابلات الغطاء من فتحة العمود.



ثبت الغطاء على مسامير الزاوية العلويين على الحائط

3 2

ستجد أن الغطاء يثبت بإحكام تام في العمود



4 توصيل الكابلات

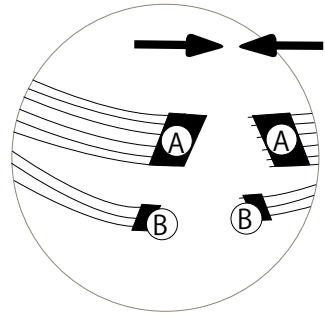
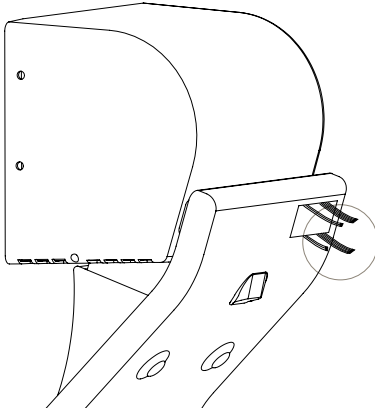
قبل ربط الحبال، وتأكد من أنك قد لا تكون متصلا التيار الكهربائي



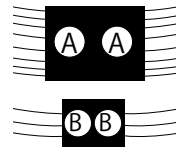
قم بتوصيل الكابلاتين A و B الخاصة بالغطاء بالطرفين المناسبين لهما من كابلات العامود.

4 1

تأكد من أن الملتصقين في كلا الطرفين في نفس الاتجاه.



تأكد أن الكابلات محكمة التوصيل، لا بد أن تحكما بقوة.



توصيل الكابلات

4

قم بتوصيل المجفف Valiryو بمصدر التيار الكهربائي. تأكد من أنه يعمل (يوجد في صفحة 14 دليل استخدام الريموت كنترول).

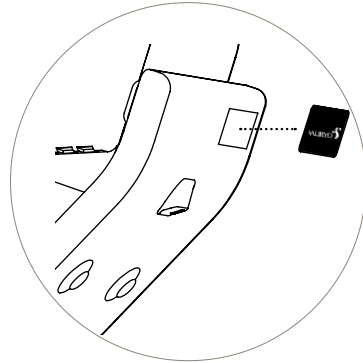
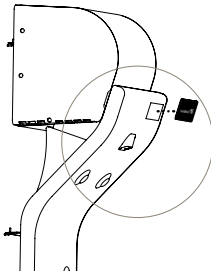
4 2

تأكد أنه يعمل. إذا لم يبدأ في العمل، أعد توصيل الكابلات.



افصل التيار عن المجفف Valiryو، وادخل الكابلات من فتحة العمود، أنزع الملصق الموجود على لوحة Valiryو والصق اللوحة.

4 3



قم بتوصيل مقبس VALIRYOو، ويكون الجهاز جاهزاً للعمل!

5

3 دليل استخدام الريموت كنترول

التشغيل الآلي
إذا تم تفعيل هذا الزر ووقفت أمام المجفف Valiry، فإنه سيبدأ العمل أوتوماتيكياً. سيتوقف تيار الهواء بعد ابتعادك عن الجهاز Valiry بثلاث ثوان

التشغيل اليدوي
اضغط على هذا الزر لتشغيل وإيقاف تيار الهواء. إذا تم تفعيل هذا الزر، يتوقف التشغيل الأوتوماتيكي عن العمل.

شدة الهواء

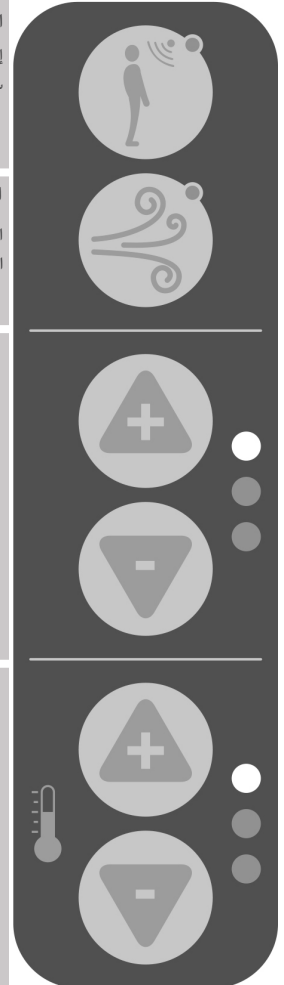
أعلى

أقل

درجة الحرارة

أعلى

أقل



بطاقة المواصفات الفنية



V 220-230	جهد التيار:
A 11	شدة التيار
218 سم x 29.5 سم x 2.8 سم	أبعاد الجهاز
8.5 كجم	الوزن
حتى 21 درجة مئوية	الزيادة في درجة حرارة الهواء مقابل درجة الحرارة الطبيعية
> 2 %	التباين في درجات الحرارة وسرعة الهواء بين الرشاش العلوي والسفلي:
> 3 دقائق	زمن التجفيف
الحائط / الركن	الوضعية
إيقاف الجهاز 240 فولت ± 5 درجة مئوية	حماية حرارية للموتور
إيقاف الجهاز 240 فولت ± 5 درجة مئوية	حماية حرارية للمقاومة
IP35	مؤشر الحماية

الجهاز حاصل على شهادة المطابقة الأوروبية لتشريعات السلامة والأمان
المعتمدة



الاتصال:



info@valiryo.com

Manuale di istruzioni



VALIRYO 
Body dryer



KEEP IN MIND THAT TO ENFORCE THE WARRANTY THE PRODUCT MUST BE RETURNED IN ITS ORIGINAL PACKAGING, and lacking any damage, as well as including all the pieces.

Not throw away any packaging or part of the package!

1 AVVERTENZE DI SICUREZZA



Avvertenze di sicurezza importanti

- 1** NON introdurre oggetti nelle aperture di uscita dell'aria.
- 2** NON ostruire l'entrata d'aria della carcassa con elementi che impediscano l'ingresso corretto di flusso d'aria.
- 3** NON appendere elementi a Valiryo®.
- 4** NON permettere che i bambini giochino con Valiryo® o vi si arrampichino. È indispensabile sorvegliare attentamente i bambini quando utilizzano Valiryo®.
- 5** NON esporsi prolungatamente a Valiryo® a temperatura massima, una volta che il corpo sia asciutto.
- 6** Pulire Valiryo® con prodotti neutri per evitare di danneggiarlo.

Valiryo® può essere utilizzato per bambini con età di 8 anni* e superiore e persone con capacità fisiche, sensoriale o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenza, purché a essi vengano date supervisione o formazione appropriate per quanto riguarda l'uso di Valiryo® in modo sicuro e comprendano i pericoli che tale uso implica. I bambini non devono giocare con Valiryo®. La pulizia e la cura che devono essere realizzate da parte dell'utilizzatore non possono essere realizzate dai bambini senza supervisione.

** Bambini di età inferiore a 8 anni dovrebbero utilizzare Valiryo® sotto la sorveglianza di un adulto*



Leggere questo manuale prima di usare l'apparecchio per avere il massimo di sicurezza e di correttezza di uso.

- 1** Utilizzare Valiryo® esclusivamente per l'uso al quale è destinato. Qualsiasi altro uso si considera improprio.
- 2** Seguire le istruzioni di montaggio qui incluse.
- 3** Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Qualora lo sia, il fabbricante, l'assistenza tecnica o il professionista qualificato dovrà sostituirlo con un nuovo cavo al fine di evitare qualsiasi pericolo. Non tentare di sostituire il cavo per proprio conto. Se il cavo di alimentazione è arrivato danneggiato, o non funziona correttamente, o se si ha un qualsiasi dubbio sulla sua sostituzione, si prega di contattare l'assistenza tecnica.
- 4** Prima di collegare Valiryo® alla presa elettrica, controllare che i valori di tensione di Valiryo® corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile.

Connettere la spina a una presa di corrente standard.

Valori di rete
di Valiryo:

220-230 V
~50-60 Hz



Presa di corrente standard

- 5** Non permettere che Valiryo® si trovi in funzionamento mentre è ancora nel materiale di imballaggio.
- 6** Non forzare i controlli del comando.
- 7** Il fabbricante non si assume responsabilità per problemi dovuti un cattivo uso di Valiryo® o alla sua modifica parziale o totale.



Per connettere Valiryo® permanentemente alla rete elettrica dell'abitazione, mettersi in contatto con un installatore professionale

Se NON si è un installatore professionale **SALTARE ALLA PAGINA SEGUENTE**



Passi da seguire **SOLO** da parte di un **installatore professionale**

- 1** Trovare un punto di forza elettromotrice, che può essere una presa dotata di terra o la scatola di derivazione.
- 2** Tagliare il cavo di alimentazione di Valiryo® eliminando il connettore con spine per avere accesso ai cavi L, N.
- 3** Connettere il cablaggio di Valiryo® al cablaggio dell'appartamento.



Deve esistere un mezzo di disconnessione alla installazione fissa



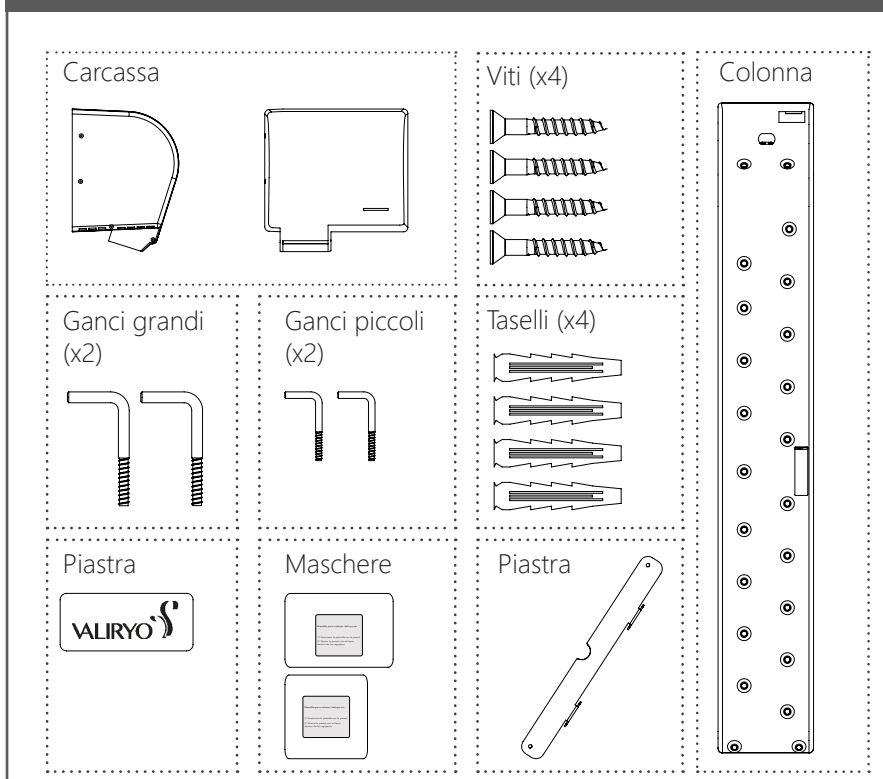
È raccomandabile installarlo attraverso controsoffitto o falso techo.

Nel caso in cui si faccia attraverso parete, l'altezza a cui si trova il cablaggio di Valiryo® è di 203 cm (se Valiryo® è a 10 cm dal pavimento o dal piatto doccia)

2 INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



Una volta aperto l'imballaggio, controllare che siano presenti tutti i pezzi e che non siano danneggiati. In caso di dubbio, non usare Valiryo® e consultare l'assistenza tecnica.



2 Istruzioni per l'uso Installazione e montaggio

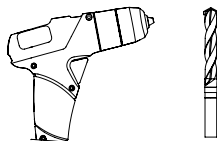


Valiryo® deve essere ancorato alla parete e in verticale.
Non collegare Valiryo® alla corrente finché non è ancorato.

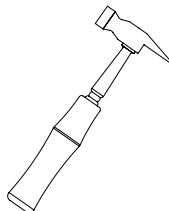


Materiale necessario

Trapano con punta da
Ø 5 mm



Martello



Cacciavite



Per realizzare l'installazione, seguire i passi descritti:



È raccomandabile che 2 persone realizzino l'installazione.



Si può installare dentro o fuori della doccia.



La colonna di Valiryo è coperta con una **pellicola di plastica** per proteggerne la superficie da possibili danni. Non toglierla prima di avere controllato il corretto funzionamento dell'unità.



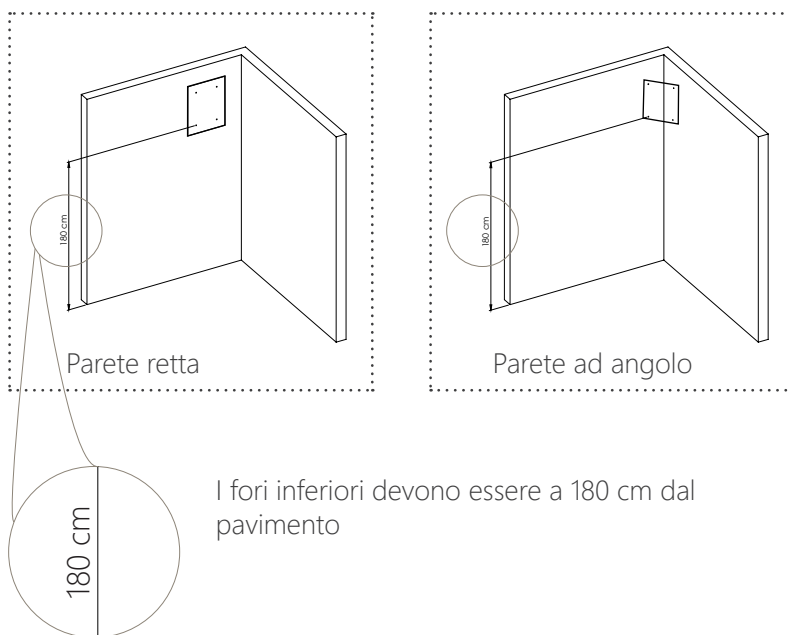
Prima di installare Valiryo, assicurarsi che la **distanza** tra il pavimento e il soffitto del locale sia almeno di 2,30 m.



L'installazione è **molto semplice**. Leggere attentamente le istruzioni.

1 Praticare 4 fori nella parete

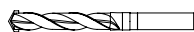
1 1 Utilizzare il machere per marcare i 4 fori nella parete.



1 2 Eseguire li 4 fori con una punta da 5 mm.



Assicurarsi che la punta sia adeguata per il tipo di materiale da forare.

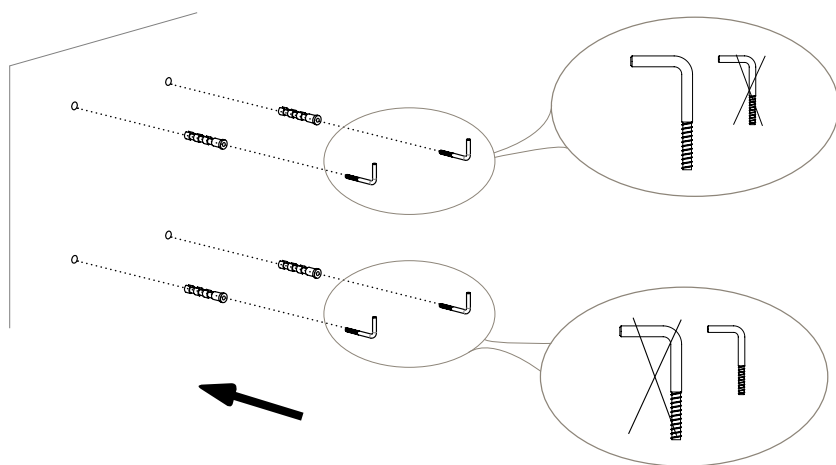


Ø 5 mm

1 Praticare 4 fori nella parete

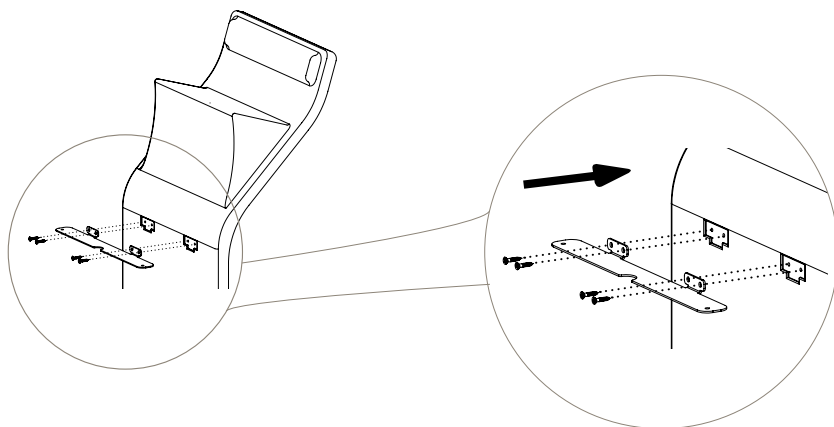
- 1 3** In ciascun foro **introdurre 1 tassello** prima con la mano e poi con il martello fino a che non resti completamente introdotto nella parete.
All'interno di ogni tassello introdurre con la mano la parte filettata di **un gancio**.

 I ganci di sopra sono di dimensioni maggiori di quelli di sotto

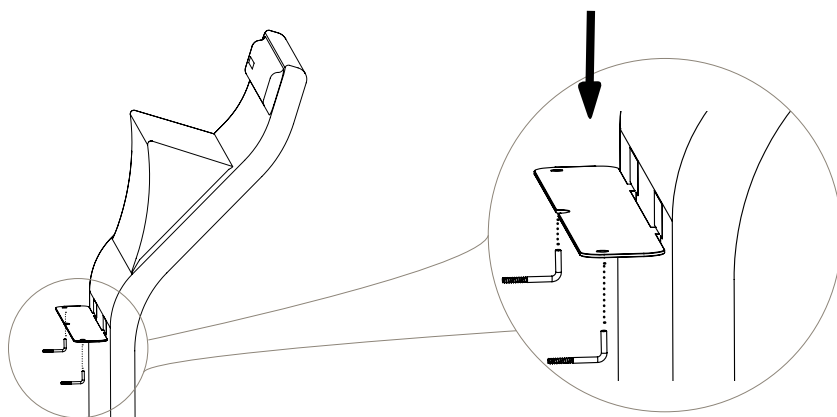


2 Collocare la colonna di VALIRYO®

2 1 Collocare la piastra nella colonna introducendo le 4 viti.



2 2 Collocare la colonna sui 2 ganci inferiori della parete.



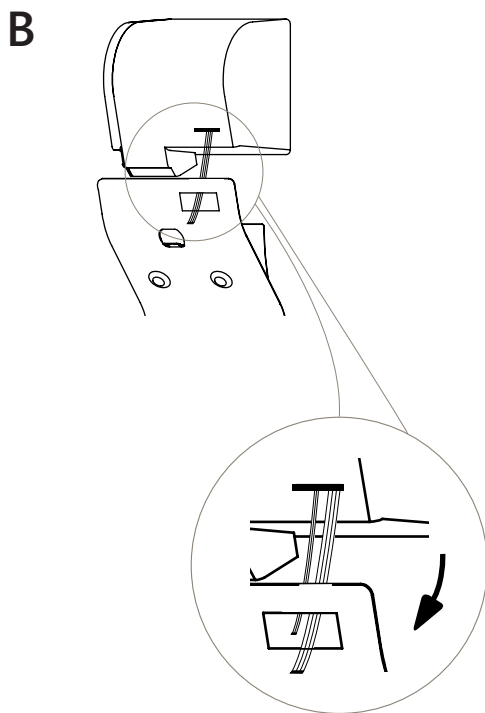
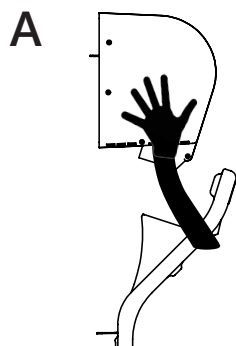
3 Collocare la carcassa di VALIRYO®

3 1



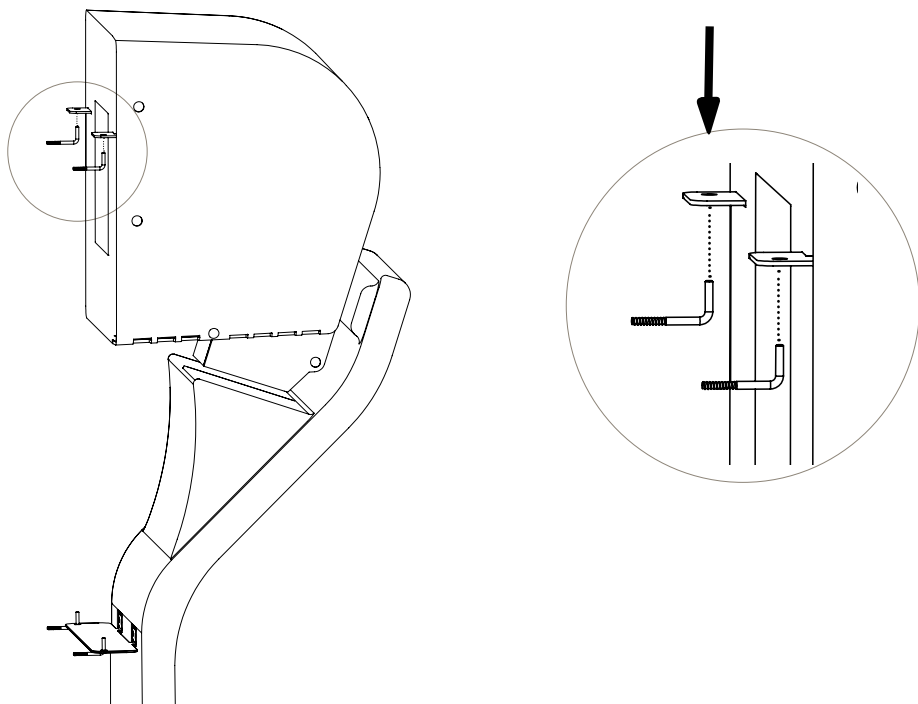
A Una persona tiene fermo la carcassa sospesa tra la parete e la colonna.

B A sua volta, l'altra persona passa i cavi della carcassa attraverso la scanalatura della colonna.



3 Collocare la carcassa di VALIRYO®

- 3 2** Collocare la carcassa sui 2 ganci **superiori** della parete.
Si vedrà che la carcassa si incassa perfettamente nella colonna.



4 Connettere i cavi



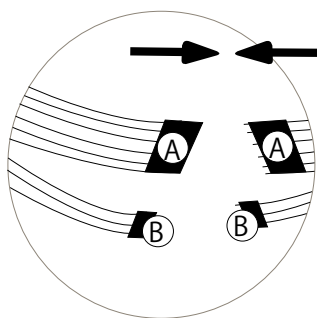
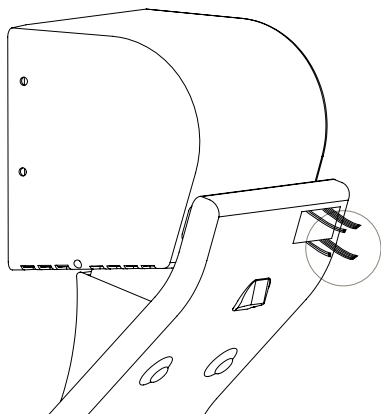
Prima di connettere i cavi, assicurarsi di non avere connesso Valiryo® alla rete elettrica

4 1

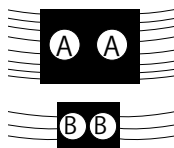
Connettere i cavi A e B della carcassa con le estremità corrispondenti dei cavi della colonna.



Assicurarsi che gli adesivi di entrambe le estremità abbiano la stessa orientazione.




Assicurarsi che i cavi rimangano perfettamente incassati; occorre fare un po' di forza.

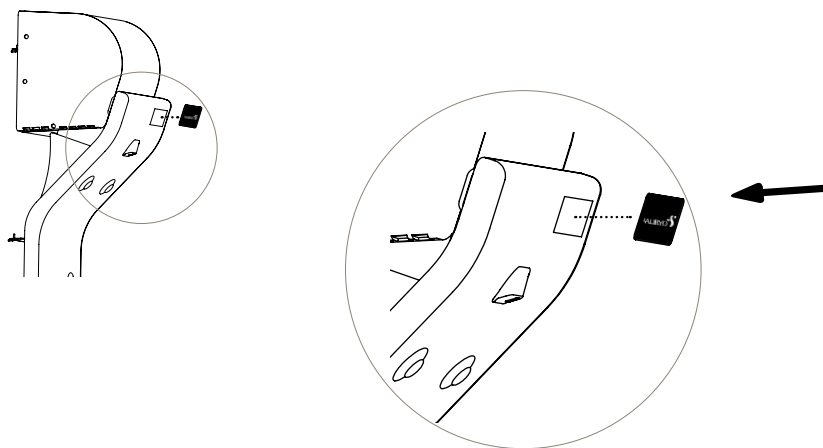


4 Connettere i cavi

- 4 2** **Connettere Valiryo®** alla rete elettrica. Controllare che funzioni (a pag. 94, si trova il manuale di uso del comando).

 Assicurarsi che funzioni, In caso contrario, **tornare a connettere i cavi**.

- 4 3** **Disconnettere Valiryo®** dalla rete elettrica, introdurre i cavi nella scanalatura della colonna, staccare l'adesivo della piastra di Valiryo® e attaccare la piastra.



5 Collegare VALIRYO® alla presa di corrente, e sarà pronto per funzionare!

3 MANUALE DI USO DEL COMANDO



Accensione automatica

Se questo pulsante è attivato e ci si pone di fronte a Valiryo, questo si accenderà automaticamente. Il flusso di aria terminerà 3 secondi dopo essersi allontanati da Valiryo®.



Accensione manuale

Premere questo pulsante per avviare e fermare il flusso dell'aria. Se questo pulsante è attivo, smette di funzionare l'accensione automatica.



Intensità di aria



Aumentare



Diminuire



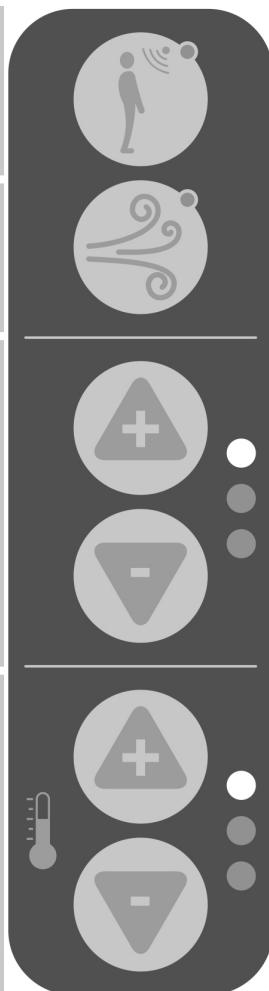
Temperatura



Aumentare



Diminuire





Scheda tecnica

Tensione	220-230 V
Intensità	11 A
Dimensioni	218 cm x 29,5 cm x 2,8 cm
Peso	8,5 kg
Incremento temperatura dell'aria rispetto all'ambiente	Fino a 21 °C
Variazione temperatura e velocità tra diffusore superiore e inferiore	< 2 %
Tempo di asciugatura	< 3 minuti
Collocazione	Parete / Angolo
Protezione termica motore	Spegnimento di apparecchio 240 V 155 ± 5 °C
Protezione termica di resistenza	Spegnimento di apparecchio 240 V 105 ± 5 °C
Indice di protezione	IP35



Certificato di Conformità Europea con la legislazione applicabile in fatto di sicurezza



Contatto



info@valiryo.com

Montage- und Bedienungsanleitung



VALIRYO 
Body dryer



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ZUR GELTENDMACHUNG VON GARANTIEANSPRÜCHEN unbeschädigt, vollständig und in der ORIGINALVERPACKUNG zurück gesendet werden muss.

Bitte bewahren Sie die Originalverpackung sowie alle dazu gehörigen Teile auf!

1 SICHERHEITSHINWEISE



Wichtige Sicherheitshinweise

- 1** Stecken Sie nichts in die Luftöffnungen.
- 2** Unterbrechen Sie nicht den Luftstrom des Gebläses.
- 3** Haengen Sie nichts an Valiryo®.
- 4** Erlauben Sie Kindern nicht, mit Valiryo® zu spielen oder darauf herumzuklettern.
- 5** Wenn Sie vollstaendig trocken sind, belassen Sie Valiryo® anschliessend nicht zu lange in der Maximalstellung.
- 6** Reinigen Sie Valiryo® mit neutralen, nicht aetzenden Reinigungsmitteln

Valiryo® kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren* und von Personen mit physischen oder mentalen Einschränkungen genutzt werden, wenn ihnen vorher der richtige Gebrauch von Valiryo® erklart wurde oder wenn sie waehrend der Nutzung von Valiryo® beaufsichtigt werden. Kinder sollten nicht mit dem Geraet spielen und die Reinigung und Pflege nur unter Aufsicht durchfuehren.

**Kinder unter 8 Jahren sollten waehrend der Nutzung von Valiryo® beaufsichtigt werden*



Lesen Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung um ein Höchstmass an Sicherheit und den optimalen Gebrauch von Valiryo® zu gewährleisten.

- 1** Beschränken Sie den Gebrauch des Valiryo® auf den dafür vorgesehenen Zweck, eine andere Nutzung ist ungeeignet.
- 2** Beachten Sie die hier vorliegende Montageanleitung.
- 3** Prüfen Sie bitte, ob das Stromkabel intakt ist. Sollte ein Austausch notwendig sein, überlassen Sie diesen unserem Kundenservice oder Fachleuten, **um Beschädigungen zu vermeiden**. Bitte versuchen Sie sich nicht selbst an der Reparatur und nehmen Sie Kontakt mit unserem Kundendienst auf, falls Sie Fragen haben
- 4** Vor dem Anschluss des Valiryo® prüfen Sie bitte die Übereinstimmung der Anschlusswerte von Valiryo mit den Daten der Stromversorgung
Verbinden Sie Valiryo® mit einer Standardsteckdose.

Verbinden Sie Valiryo®
mit einer
Standardsteckdose

220-230 V
~50-60 Hz



Standardsteckdose

- 5** Schalten Sie das Valiryo® nicht ein, wenn es noch verpackt ist.
- 6** Beschädigen Sie nicht das Bedienungspanel.
- 7** Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eine zweckentfremdete Benutzung von Valiryo® oder für bauliche Veränderungen an Valiryo®.



Falls Sie Valiryo® fest und staendig an Ihr elektrisches Hausnetz anschliessen moechten, kontaktieren Sie bitte einen Fachmann.

Falls Sie kein Fachmann sind, **ueberspringen Sie diese Seiten.**



Die folgenden Arbeitsschritte sind **nur** von einem **fachmann** auszufuehren!

- 1** Suchen Sie einen Stromanschluss oder einen Verteilerkasten.
- 2** Entfernen Sie Stromkabel und Verbindungsstecker von Valiryo® um Zugang zu den Kabeln N und L zu erlangen.
- 3** Verbinden Sie Valiryo® mit dem Stromanschluss des Gebaeudes.



Vergessen Sie nicht, bei der Festinstallation eine Abschaltmoeglichkeit vorzusehen.



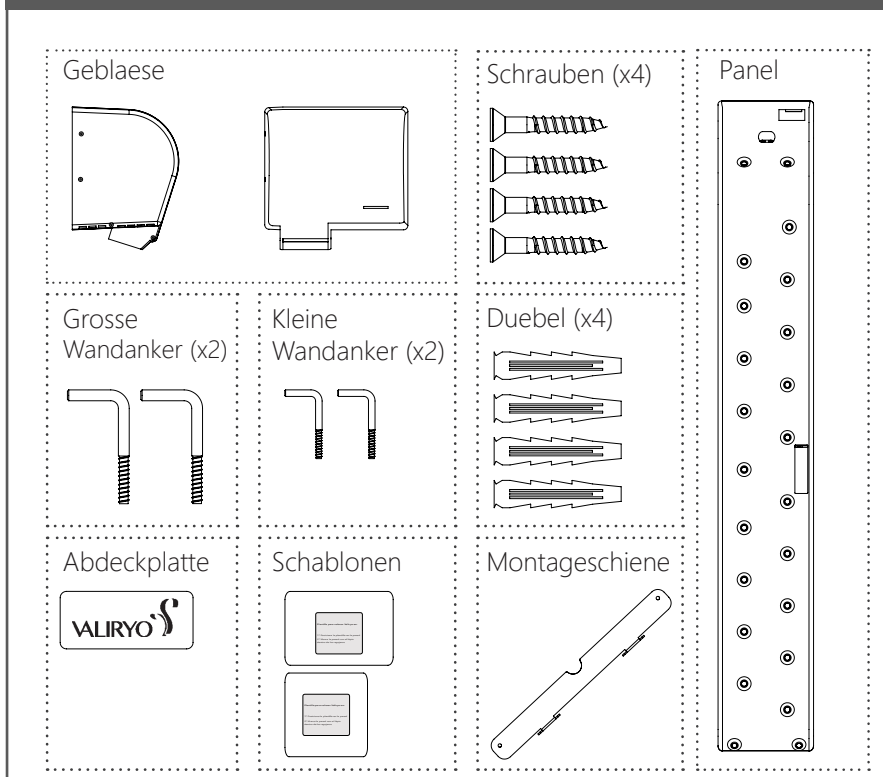
Es wird empfohlen, Valiryo® ueber eine abgehaengte Decke zu installieren.

Erfolgt die Installation durch die Wand, befindet sich der Elektroanschluss von Valiryo® 203cm ueber dem Boden, wenn man 10cm Abstand zwischen der Unterkante von Valiryo und dem Boden bzw. der Duschtasse beruecksichtigt.

2 MONTAGE UND ANSCHLUSS



Wenn Valiryo® ausgepackt ist, ueberzeugen sie sich von der Vollstaendigkeit und Unversehrtheit des Montagematerials. Haben Sie daran Zweifel, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.



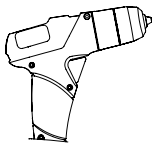


Das Gerat muss senkrecht an der Wand befestigt werden. Schalten Sie das Gerat nicht ein, bevor es korrekt gesichert wurde.

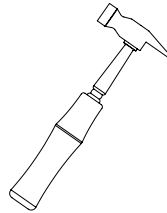


Benoetigte

∅ Bohrmaschine mit
5mm Bohrer



Hammer



Schraubenzieher



Befolgen Sie fuer eine optimale Montage die naechsten Schritte



Es wird empfohlen, dass **2 Personen** die Montage gemeinsam ausfuehren



Valiryo® **kann innerhalb** oder **ausserhalb** der Dusche installiert werden



Valiryo® ist in einer **Plastikfolie** verpackt um Beschaedigungen der Oberflaeche zu vermeiden. Ziehen Sie diese nicht ab, bevor Sie sich vom korrekten Funktionieren des Gerates ueberzeugt haben



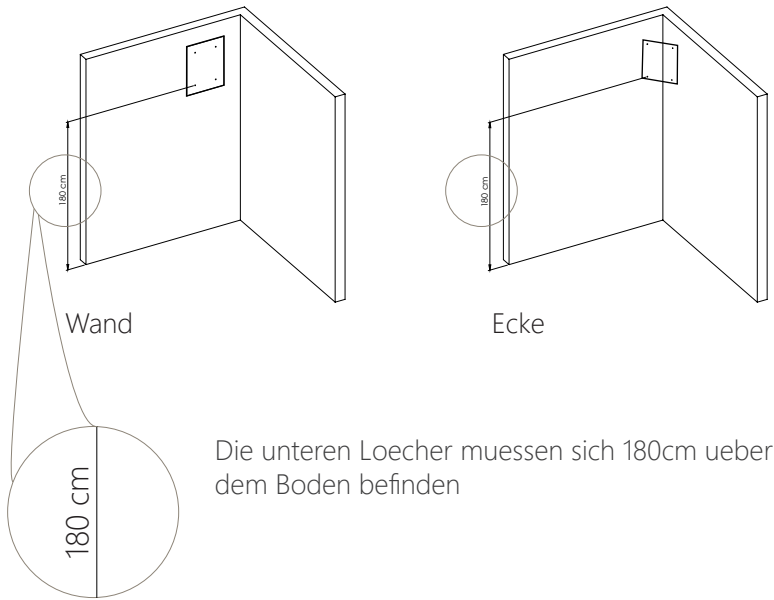
Vor Beginn der Montage pruefen Sie bitte, ob der **Abstand** zwischen Boden und Decke mindestens 2,30m betraegt.



Die Installation des Gerates ist **sehr einfach**. Lesen Sie sich die Anleitung aufmerksam durch.

1 Bohren Sie 4 Loecher in die Wand

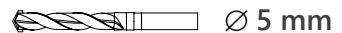
- 1 1** Benutzen Sie die Schablonen um die Loecher anzuzeichnen



- 1 2** Bohren Sie die 4 Loecher mit einem 5mm Bohrer



Stellen Sie sicher, dass die benutzte Bohrmaschine fuer die Wandoberflaeche geeignet ist.



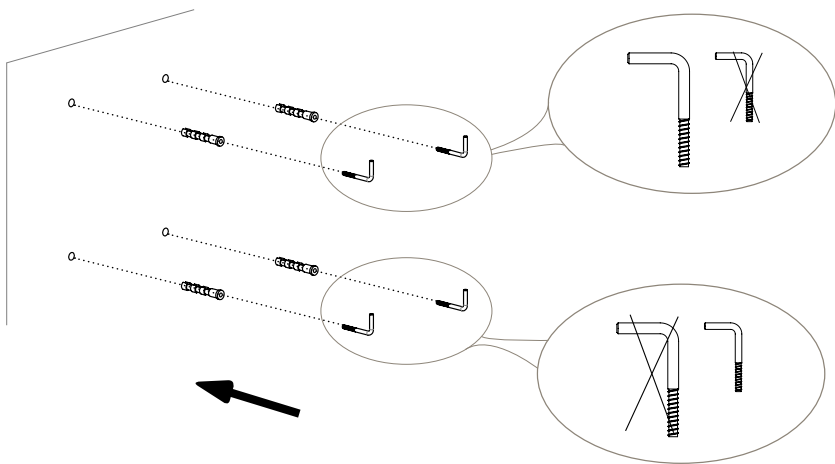
1 Bohren Sie 4 Loecher in die Wand

1 3 Fuehren Sie in jedes Loch einen Duebel vollstaendig ein. Benutzen Sie Ihre Haende und gegebenenfalls einen Hammer.

Drehen Sie die Wandanker in die Duebel ein.

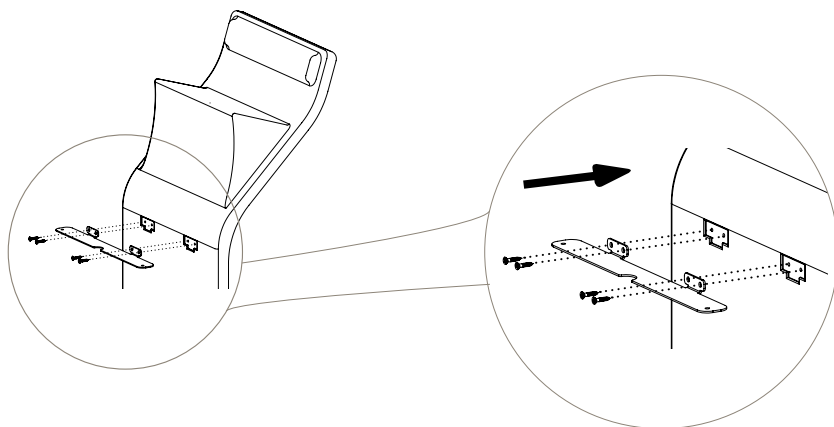


Die oberen Wandanker sind groesser als die unteren.

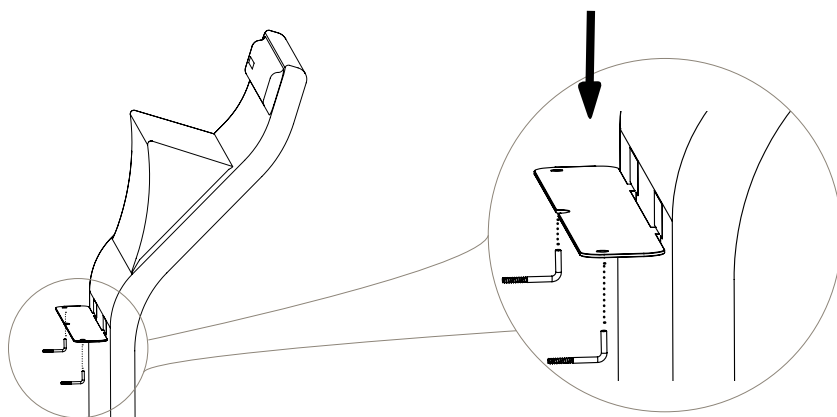


2 Montage des VALIRYO® Panels

- 2 1** Befestigen Sie die Montagesciene mit Hilfe der 4 Schrauben am Panel.



- 2 2** Haengen Sie das Panel an die 2 unteren Wandanker.



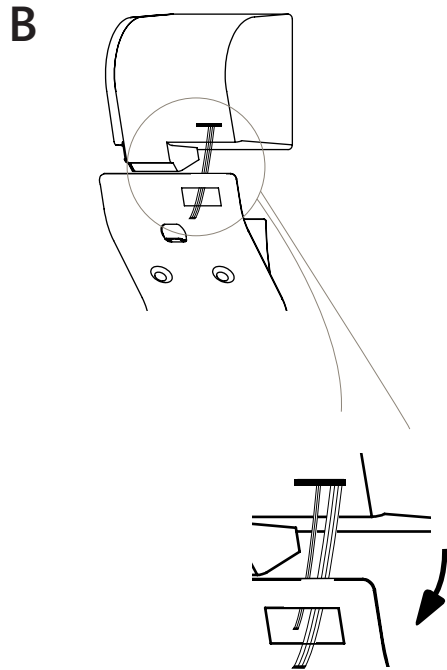
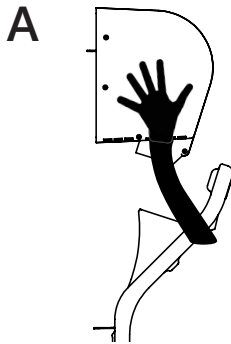
3 Montage des VALIRYO® Gebläses

3 1



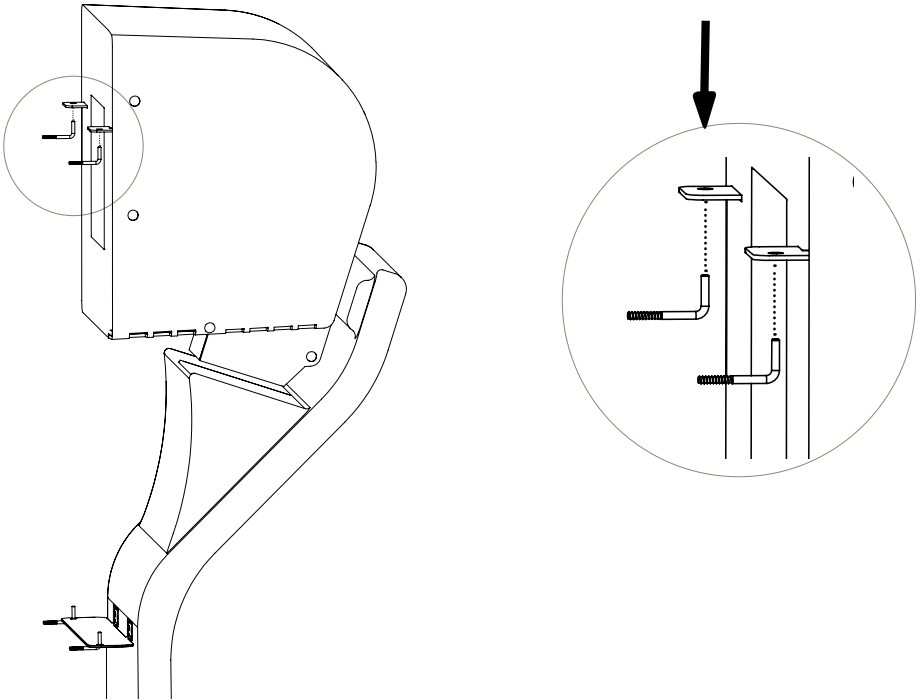
A Eine Person sollte das Gebläse zwischen der Wand und dem oberen Teil des Panel festhalten.

B Gleichzeitig zieht die zweite Person die Verbindungskabel durch die Öffnung des Panels.



3 Place VALIRYO®'s casing

- 3 2** Haengen Sie das Geblaese an die zwei **oberen** Wandanker.
Sie werden bemerken, dass das Geblaese optimal auf das Panel passt.



4 Verbindung der Kabel



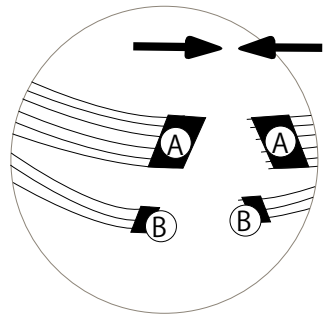
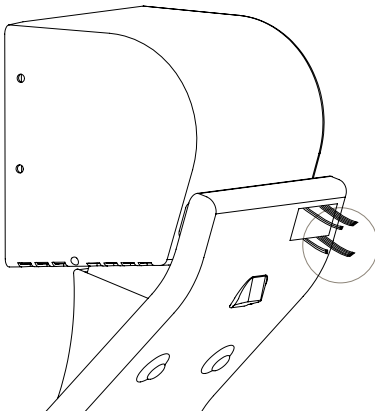
Stellen Sie vor dem Anschluss der Kabel sicher, dass Valiryo® noch nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.

4 1

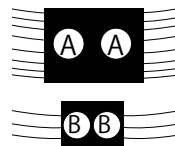
Verbinden Sie die Kabel A und B des Gebläses mit den entsprechenden Kabeln des Panels.



Stellen Sie sicher, dass die Stecker an beiden Enden nach derselben Seite zeigen.



Stellen Sie sicher, dass die Kabel optimal passen. Möglicherweise druecken Sie etwas fester

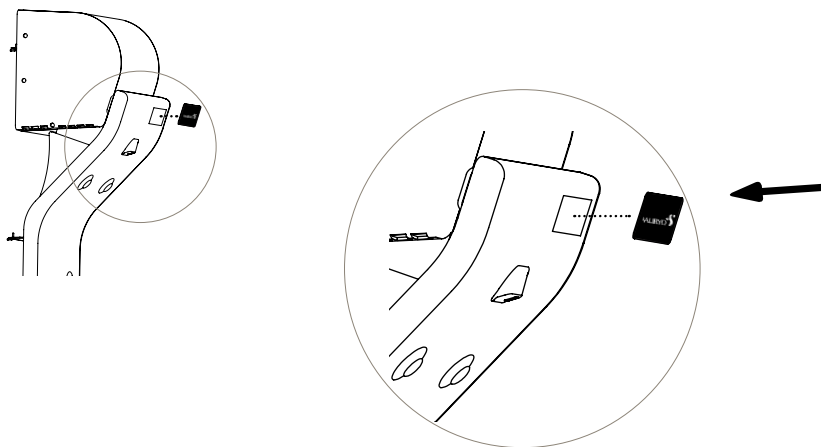


4 Verbindung der Kabel

- 4 2** **Verbinden** Sie das Valiryo®, indem Sie den Stecker in die Steckdose stecken (Die Anleitung fuer das Bedienungspanel finden Sie auf Seite 110)

 Ueberpruefen Sie, ob Valiryo® richtig funktioniert. Tut es das nicht, **verbinden Sie bitte die Kabel noch einmal.**

- 4 3** **Trennen Sie Valiryo®** wieder vom Netz und stecken Sie die Kabel in die Oeffnung des Panels. Anschliessend entfernen Sie die Schutzfolie von der Abdeckplatte mit dem Valiryo Logo und kleben diese vor die Oeffnung des Panels.



5 Verbinden Sie VALIRYO® wieder mit dem Netz und – GENIESSEN SIE!

3 BEDIENUNGSPANEL



Automatische Aktivierung

Wenn das Licht brennt, wird Valiryo® automatisch aktiviert, wenn Sie vor das Gerat treten. Der Luftstrom endet 3 Sekunden nachdem Sie sich vom Sensor entfernt haben.



Manuelle Aktivierung

Druicken Sie den Knopf fuer die Handsteuerung zum Ingangsetzen und zur Beendigung des Luftstroms. Bei der Wahl dieser Option wird die automatisch Steuerung ausgeschaltet.



Intensitaet des Luftstroms



Erhoehen



Vermindern



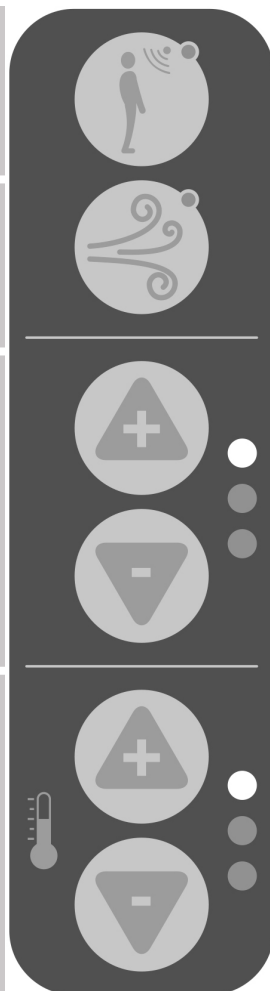
Temperatur



Erhoehen



Vermindern





Technische Daten

Netzspannung	220-230 V
Stromaufnahme	11 A
Abmessungen	218 cm x 29.5 cm x 2.8 cm
Gewicht	8.5 kg
Temperaturerhoehung ueber Raumtemperatur	Bis zu 21 °C
Temperatur- und Intensaetsunterschied zwischen den oberen und unteren Luftoeffnungen	< 2 %
Trocknungszeit	< 3 minuten
Montage	An der Wand / In der Ecke
Thermischer Schutz des Geblaeses	Selbstausloesender Thermostat schaltet das Geblaese ab 240 V 155 ± 5 °C
Thermischer Schutz der Heizung	Selbstausloesender Thermostat schaltet die Heizung automatisch ab 240 V 105 ± 5 °C
Schutzschalter	IP35



European Conformity Certificate
according to current security legislation



Kontakt



info@valiryo.com

Manual de instruções



VALIRYO 
Body dryer



TENHA EM MENTE QUE PARA FAZER a garantia eficaz O PRODUTO DEVE SER DEVOLVIDO EM SUA EMBALAGEM ORIGINAL e desprovido de qualquer dano, bem como incluindo todas as peças.

Não deitar fora nenhuma embalagem ou parte do pacote!

1 AVISOS DE SEGURANÇA



Avisos de segurança importantes

- 1** Não introduzir objetos nos difusores.
- 2** Não obstruir o fluxo de ar para a caixa.
- 3** Não pendure nada no Valiryo®.
- 4** Não permitir as crianças brincar com Valiryo® ou subir nele.
- 5** Uma vez completamente seco, não se exponha muito tempo a Valiryo® na suas temperaturas mais altas..
- 6** Limpar Valiryo® com produtos não agressivos.

Valiryo® pode ser usado por crianças com idade de 8 anos* em diante e pessoas com reduções físicas, sensoriais, mentais, ou falta de experiencia, se eles têm sido dada supervisões ou instruções relativas à utilização de Valiryo® de forma segura e compreendendo os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com Valiryo®. A Limpeza e cuidados não devem ser feitos por crianças sem supervisão.

** Crianças menores de 8 anos devem usar Valiryo® sob supervisão de um adulto.*



Leia este manual para garantir a máxima segurança e um uso adequado de Valiryo®.

- 1** Limitar o uso de Valiryo® para as ações que ele foi projetado. Quaisquer outras utilizações são consideradas inadequadas.
- 2** Siga as instruções de montagem fornecidas aqui.
- 3** Verifique se que o cabo de alimentação não é estragado. Se você precisar de substituição, um novo fio será fornecido pelo fabricante, serviços técnicos ou profissionais qualificados para evitar possíveis danos. Não tente substituir o cabo você mesmo, se seu cabo de alimentação chegou danificado ou com defeito, ou se você tiver perguntas sobre substituições, entre em contato com o suporte técnico.
- 4** Antes de ligar Valiryo®, confirmar que seus valores de energia conformam-se a rede de potência disponível e necessárias para operar. Conecte o plugue a uma tomada de energia normalizada.

Valores de trabalho da rede de energia para Valiryo®

220-230 V
~50-60 Hz



Tomada de energia normal

- 5** Não ligue Valiryo® quando ainda estiver envolto.
- 6** Não force o bloco de controle.
- 7** O fabricante não se responsabiliza pelo uso inadequado de Valiryo® ou sua modificação parcial ou total.



¡No caso em que você deseja se conectar Valiryo® a sua rede elétrica permanentemente por favor contacte um instalador profissional!

Se você não é um instalador profissional, **IGNORAR ESTA PÁGINA.**



Passos a seguir por um **INSTALADOR PROFISSIONAL.**

- 1** Encontre uma tomada ou caixa de derivação.
- 2** Corte o cabo de alimentação de Valiryo® verifique a conexão, corte de lado para acessar L e N cabos.
- 3** Ligue os fios de Valiryo® para a rede elétrica do edifício.



¡Lembre-se para resolver o Sistema de desligado de instalação permanente!

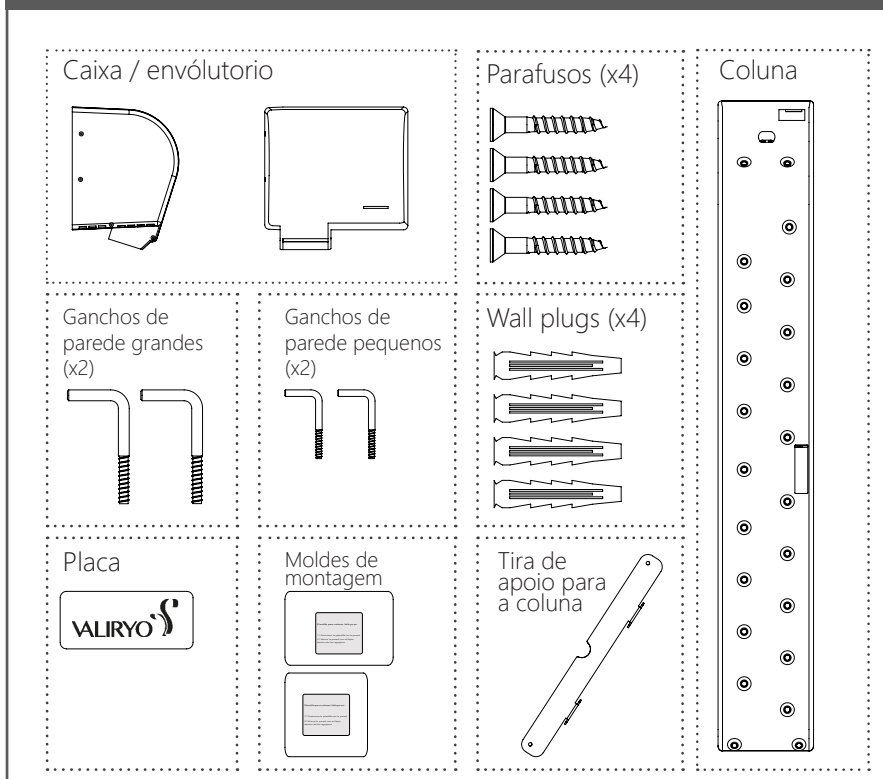


É recomendada a instalação do Valiryo® através do falso tecto.
Se a instalação é feita através da parede, a fiacao de Valiryo® é colocada a 203 cm do chão (quando deixa uma margem de 10cm entre um piso ou prato de chuveiro e a parte inferior do Valiryo®)

2 INSTALAÇÃO E MONTAGEM



Uma vez que a caixa é descompactada certifique-se de que todos os elementos do conjunto estão presentes e em condições ideais. Em caso de dúvida, contacte o suporte técnico.



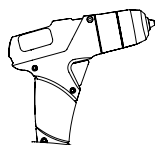


Valiryo® deve ser afixado à parede e posicionado verticalmente. Não conecte o Valiryo® até que esteja devidamente assegurado.

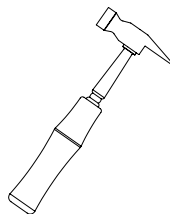


Ferramentas necessárias

Ø Broca de 5mm



Martelo



Chave de fenda



¡Siga os seguintes passos para realizar uma instalação adequada!



Recomenda-se duas pessoas juntas para executar a instalação.



Valiryo® pode ser instalado dentro ou fora do espaço da ducha.



Valiryo® é cuberto em filme plástico para proteger sua superfície contra possíveis danos. Não remova o plástico até que foi verificado o correto funcionamento da unidade.



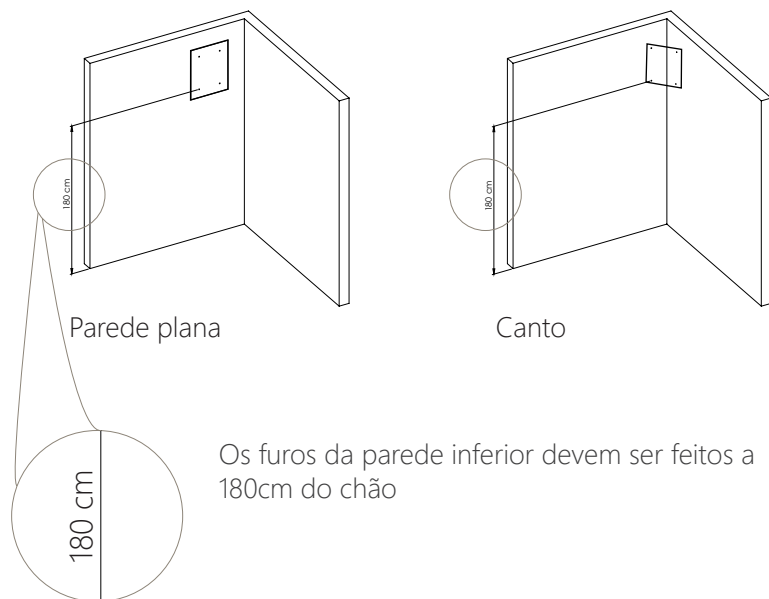
Antes de instalar o Valiryo®, certifique-se que a distância entre o chão e o teto é pelo menos 2,30m.



Esta é uma instalação **muito simples**. Leia as instruções com cuidado.

1 Faça 4 furos na parede.

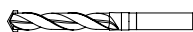
1 1 Use os moldes para marcar os 4 furos na parede



1 2 Faça os 4 furos da parede usando uma broca de 5mm.




Certifique-se que a broca que você está usando é adequada para a superfície a ser perfurada.

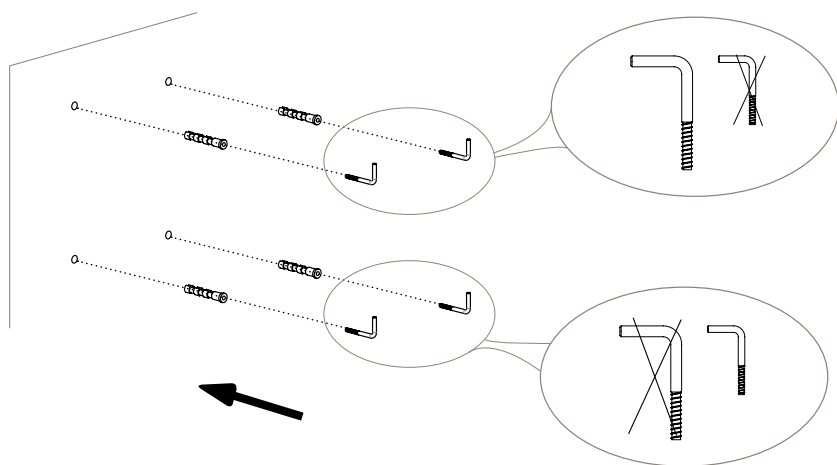


Ø 5 mm

1 Faça 4 furos na parede.

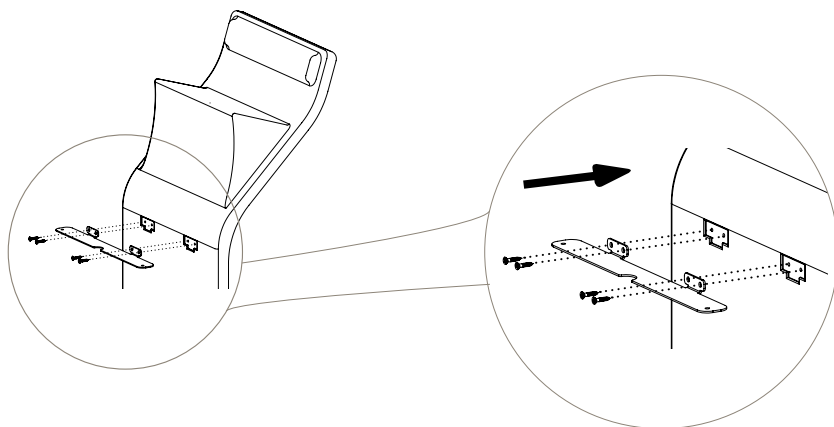
- 1 3** Introduzir um parafuso de parede dentro de cada buraco. Use sua mão primeiro e depois aperte totalmente dentro usando um martelo. Introduzir os ganchos da parede nas buchas.

 ¡Os ganchos para a parede superior são maiores que os ganchos para a parede inferior!

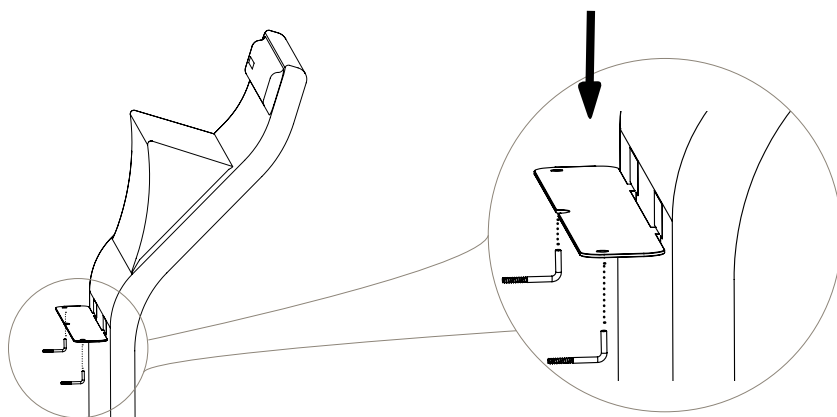


2 Instalar a coluna de VALIRYO®

2 1 Fixe a tira para a coluna através da inserção de 4 parafusos.



2 2 Pendurar a coluna sobre os dois ganchos de parede inferior.



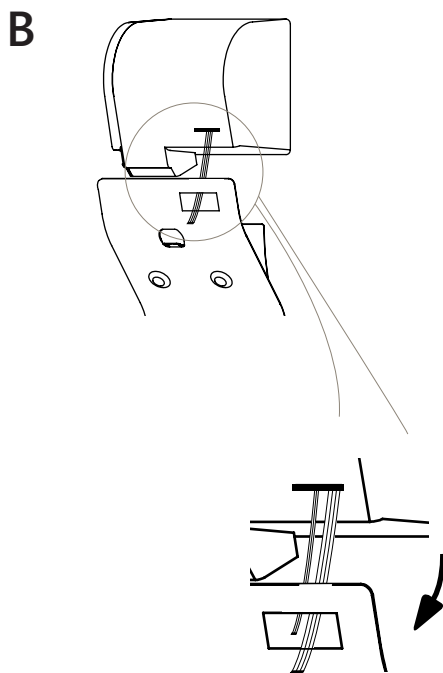
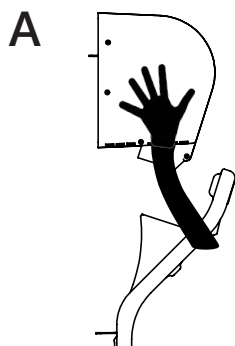
3 Coloque o invólucro de VALIRYO®

3 1



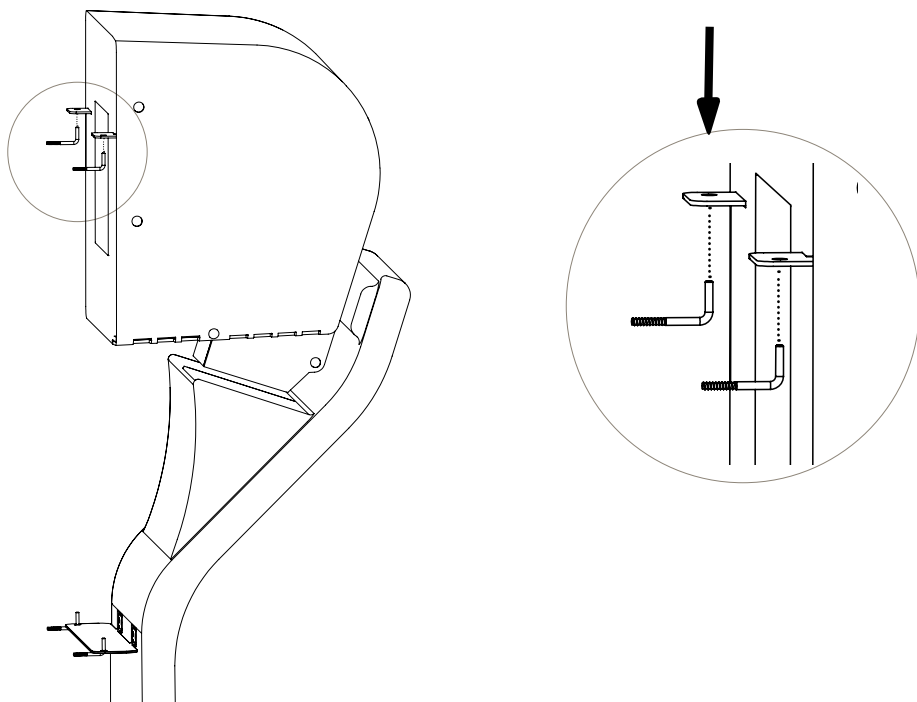
A Uma pessoa deve segurar o invólucro e suspendê-lo entre a parede e a coluna.

B Simultaneamente, outra pessoa pode deslizar os fios de conexão através da ranhura de coluna.



3 Coloque o invólucre de VALIRYO®

- 3 2** Coloque a caixa sobre os dois ganchos superiores da parede.
Você vai ver que o invólucro se encaixa perfeitamente na coluna.



4 Ligue os fios



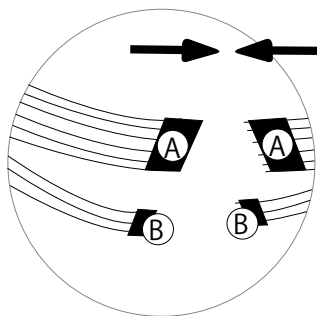
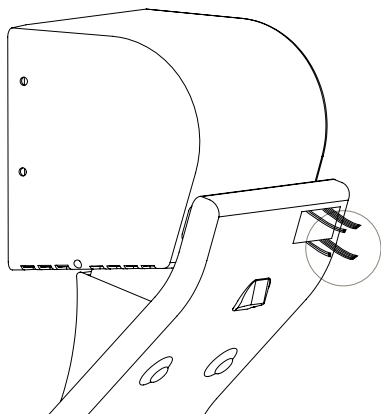
Antes de conectar os fios, certifique-se de que valiryo® não está conectado à rede.

4 1

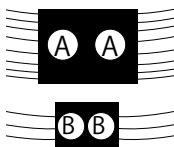
Ligar os fios do invólucro A e B com os fios correspondentes da coluna.



Certifique-se de que os adesivos sobre as duas terminações são orientados para o mesmo lado.



Certifique-se que os fios se encaixam perfeitamente. Às vezes, empurrando um pouco mais forte pode ser necessário.

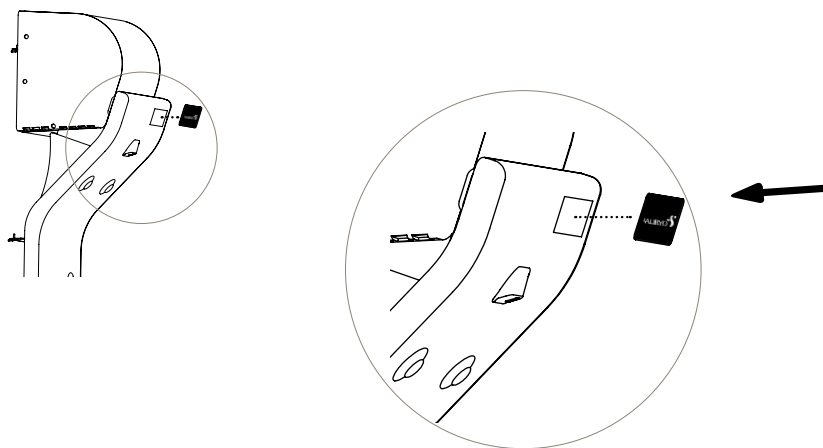


4 Ligue os fios

4 2 Ligue o Valiryo® à rede elétrica. Ligá-lo para confirmar que funciona (encontrar as instruções do painel de controle na página 14).

 Certifique-se de que ele funciona corretamente. Tente se conectar novamente os fios no caso de não funcionar.

4 3 Ligue Valiryo® fora da rede elétrica, introduzir os fios na ranhura da coluna, Retire o papel adesivo da placa de marca, e colar a placa da marca Valiryo®.



5 Ligue VALIRYO®, é feito!

3 CONTROLE MANUAL



Ativação automática

Se a luz estiver acesa, Valiryo® será ativado automaticamente, só pisando em sua direção. O fluxo de ar vai parar 3 segundos depois de ter pisado longe do sensor.



Ativação manual

Pressione o botão para iniciar e parar o fluxo de ar manualmente. Se esta opção estiver ativada, a ativação automática desligará.



Intensidade do fluxo



Aumentar



Diminuir



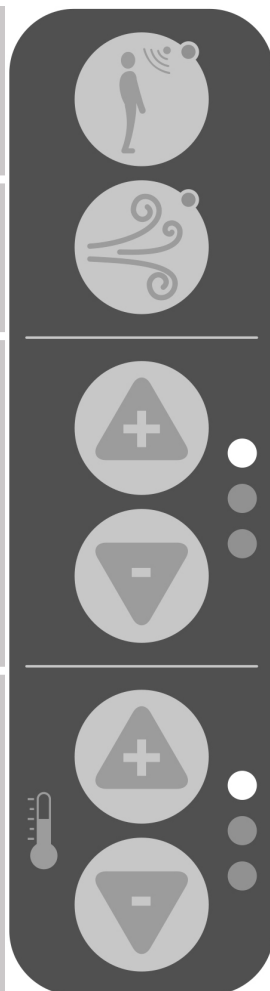
Temperatura



Aumentar



Diminuir





Ficha técnica

Tensão de funcionamento	220-230 V
Intensidade	11 A
Dimensões	218 cm x 29.5 cm x 2.8 cm
Weight	8.5 kg
Aumento de temperatura sobre a temperatura do quarto	Acima de 21 °C
Variação de temperatura e velocidade entre difusores superiores e inferiores	< 2 %
Tempo de secagem	< 3 minutos
Instalação	Montagem Parede plana/ Canto
Proteção térmica do motor	Reinício automático termostato desliga a unidade 240 V 155 ± 5°C.
Proteção térmica da resistência	Reinício automático termostato desliga a unidade 240 V 155 ± 5°C.
Grau de protecção de entrada	IP35



European Conformity Certificate
according to current security legislation



Contato



info@valiryo.com



Made from 100 %
Recycled Materials

VALIRYO 
Body dryer